

WESVDD 82700

Ed. 06 - 09 V1

Type : HVR – 700



La Vie est plus Belle avec Extel



Guide d'installation et d'utilisation

Manuale d'installazione e uso

Instrucciones de uso e instalación

Guia de instalação e de utilização

Installatie- en Gebruiksaanwijzing

Installation and user guide

Installations- und Bedienungsanleitung



SOMMAIRE

1	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	Page 3
2	COMPOSITION DU KIT	Page 4
3	CONNEXIONS DU LECTEUR	Page 5
4	LES DIFFÉRENTES FONCTIONS	Page 6
	Sur le lecteur	
	Sur la télécommande	
5	UTILISATION	Page 7
	a. Mise en service	
	b. Visualiser la ou les sources sur le moniteur ou téléviseur	
	c. Réglage des paramètres d'application	
	d. Enregistrement	
	e. Lecture	
	f. Accéder à la liste des événements (pour lecture ou effacement)	

Important !

- Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
- Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

Avertissement :

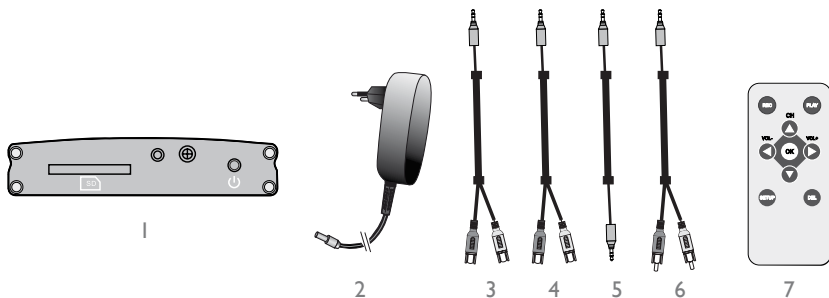
- Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

Mesures de sécurité :

- Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.
- Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

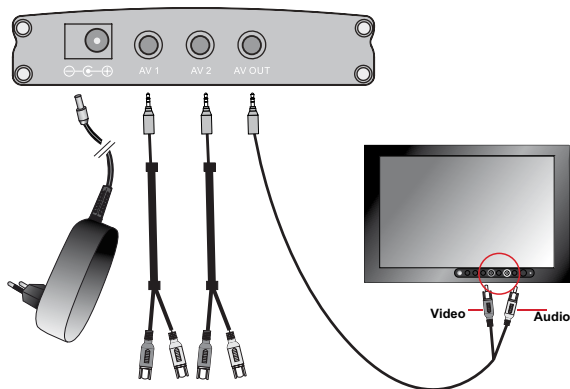
ATTENTION

L'utilisateur de ce système est responsable et se doit de vérifier si la surveillance est conforme à la loi en vigueur dans le pays d'utilisation.



1. Lecteur carte SD.
2. Adaptateur 12VDC – 1A.
3. Cordon pour la caméra ou la source.
4. Cordon pour la caméra ou la source.
5. Cordon Jack/Jack pour le raccordement du lecteur sur un moniteur.
6. Cordon Jack/RCA pour le raccordement du lecteur sur un moniteur ou un téléviseur.
7. Télécommande (pile CR 2025, fournie).

Ce lecteur est livré sans carte SD, prévoir une carte de 1 Go minimum (32 Go maxi.).



1- L'adaptateur 12VDC à brancher dans une prise de courant, une fois tous les raccordements du lecteur effectués.

2- Raccordement de la première source à enregistrer. Vous pouvez raccorder directement des caméras ou sur la sortie A/V d'un moniteur de vidéosurveillance.

RCA femelle « jaune » pour l'entrée VIDEO.

RCA femelle « blanche » l'entrée AUDIO.

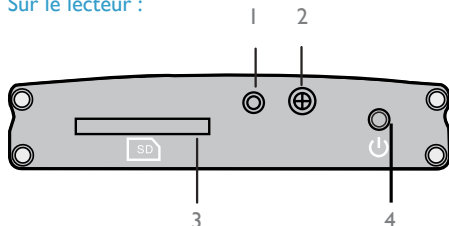
3- Raccordement de la deuxième source à enregistrer, mêmes caractéristiques que la première source.

4- Raccordement au moniteur ou au téléviseur.

RCA mâle « jaune » à raccorder sur l'entrée VIDEO du moniteur ou téléviseur.

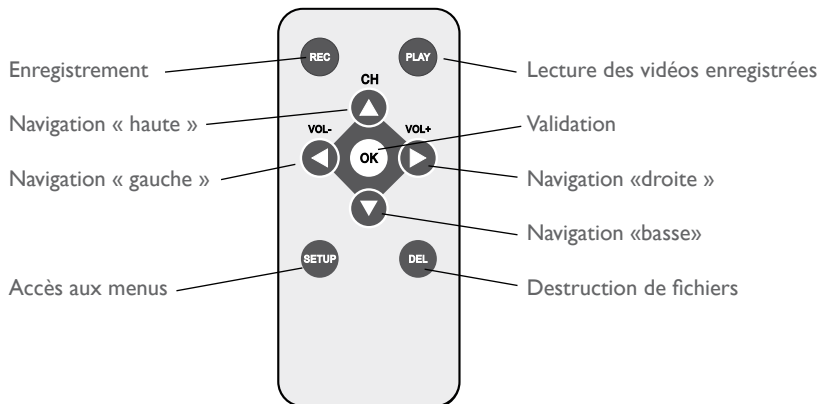
RCA mâle « blanche » à raccorder sur l'entrée AUDIO du moniteur ou téléviseur.

Sur le lecteur :



- 1-Led rouge, mise en service
- 2-Capteur de la télécommande
- 3-Lecteur pour la carte SD
(1 Go minimum et 32 Go maxi.)
- 4-Bouton marche/arrêt.

Sur la télécommande :



a. Mise en service

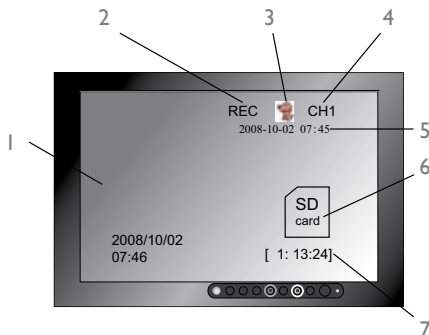
Insérer une carte SD vide dans le lecteur, appuyer sur la touche «  » du lecteur, pendant 1 seconde, le voyant rouge s'allume.

Arrêt du lecteur : Maintenir le bouton «  » enfoncé 2 secondes.

b. Visualiser la ou les sources sur le moniteur ou téléviseur

Mettre en route le téléviseur, appuyer sur la touche « CH » de la télécommande, le canal 1 ou le canal 2 s'affiche.

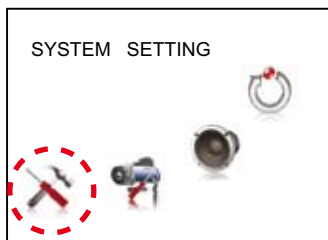
Avec la touche « DEL » de la télécommande, afficher ou effacer les informations sur votre écran (certaines informations ne sont affichées que lors d'un enregistrement) :



- 1- Affichage de l'heure et de la date.
- 2- En fonction enregistrement.
- 3- En fonction détection de mouvement (jaune = activée ou rouge = en mode enregistrement).
- 4- Canal de l'entrée visualisée.
- 5- Date et heure de la séquence d'enregistrement.
- 6- Présence d'une carte SD.
- 7- Temps d'enregistrement restant disponible sur la carte.

c. Réglage des paramètres d'application

Appuyer sur la touche « SETUP » de la télécommande, ce menu s'affiche :



Avec les touches « ▲▼ » afficher « SYSTEM SETTING » et valider par « OK ».



Vous trouvez 6 sous menus que vous sélectionnerez avec les touches «▲▼◀▶», ensuite la touche « OK » pour entrer dans les menus.
Sortir du menu avec la touche « SETUP ».

- *Date / time : réglage de la date et de l'heure*



Date / Time

 25

2008 / 10 / 01

08 : 00

▲▼◀▶ OK ✓

Utiliser les touches «◀▶» pour vous positionnez sur les cases à modifier, avec les touches «▲▼» ajuster la date et l'heure.

Valider avec la touche « OK », sortir avec la touche « SETUP ».

- *Format : effacer tous les fichiers sur la carte SD (formatage).*



Avec les touches «▲▼» se positionner sur « NO » pour sortir du menu sans formater la carte ou sur « YES » pour formater la carte et sortir.

- *Langage : vous avez le choix entre l'anglais et le chinois.*



Utiliser les touches «◀▶» pour vous positionnez sur la langue.

Valider avec la touche « OK », sortir du menu avec la touche « SETUP ».

- *Default Setup : restaure tous les paramètres du lecteur au format d'usine.*



Avec les touches «▲▼» se positionner sur « NO » pour sortir du menu sans restaurer le lecteur ou sur « YES » pour restaurer le lecteur et sortir.

- Version : version du soft, pour information



Sortir du menu avec la touche « SETUP ».

- Vidéo system : choix du format vidéo, « NTSC » ou « PAL ».



Avec les touches « ▲ ▼ » se positionner sur « PAL » pour sortir du menu.

d. Enregistrement

Enregistrement manuel : pour enregistrer l'image affichée à l'écran (noter qu'il est impossible de rentrer en mode menu, si le mode enregistrement est actif, dans ce cas stopper l'enregistrement avec la touche « REC »).

Appuyer sur la touche « REC », sur l'écran s'affiche **REC**, la date, l'heure et un compteur en bas à droite.

Pour arrêter l'enregistrement appuyer de nouveau sur la touche « REC ».

Définition de l'image enregistrée : vous pouvez choisir le nombre d'images enregistrées. De 10 à 30 images par seconde (un nombre réduit d'images, donnera un effet saccadé au visionnage de l'enregistrement).



Appuyer sur la touche « SETUP » de la télécommande, sélectionner avec les touches « ▲ ▼ » « RECORDER SETTING », « OK ».



Avec les touches « ▲ ▼ ◀ ▶ » se positionner sur « Frame Rate », « OK ».
Choisir avec les touches « ▲ ▼ ◀ ▶ » le nombre d'images (qui s'affiche en haut à gauche), valider le choix par « OK ».

Enregistrement suite à une détection de mouvement : votre vidéo devient « système d'alarme », vous sélectionnez une zone de détection dans l'image, toute intrusion dans cette zone déclenchera l'enregistrement avec, si vous le choisissez, le déclenchement d'un bip sonore.



Appuyer sur la touche « **SETUP** » de la télécommande, sélectionner avec les touches « **▲▼** » « **RECORDER SETTING** », « **OK** ».

- *Motion detection : activer la fonction détection de mouvement, en appuyant sur «OK».*



Utiliser la touche « **►** » pour vous positionnez sur la case « **ON** ».

Valider et sortir avec la touche « **OK** », sortir sans activer la fonction avec la touche « **SETUP** ».

Une fois activée, la fonction est opérationnelle immédiatement, la fonction détection n'est active que sur la caméra visible à l'écran (en position arrêt la fonction est opérationnelle uniquement dans la fonction « calendrier »).

- *MD Setup : réglage de la sensibilité de détection et définition de la zone de détection sur l'image.*



Sensitivity : réglage de la sensibilité de détection de 1 (moins sensible) à 8 (plus sensible).

« **OK** », avec les touches « **▲▼** » choisir la sensibilité. Valider et sortir avec la touche « **OK** », sortir sans activer la fonction avec la touche « **SETUP** ».

Area Setting : définition de la zone de détection. Se positionner avec la touche « **▼** » sur « **Area Setting** », « **OK** ».

Un cadre rouge s'affiche sur l'image. Vous pouvez réduire la partie haute et la partie à gauche avec les touches « **▲▼◀▶** » de la télécommande.

Appuyer sur « **DEL** » de la télécommande, le cadre devient jaune, vous pouvez le déplacer dans votre écran avec les touches « **▲▼◀▶** ». « **OK** » pour valider et revenir au sous menu ou sortir sans modifier la zone avec la touche « **SETUP** ».

- *MD Record time : durée de l'enregistrement après une détection*



Vous pouvez régler la temporisation de 5 sec à 10 mn, avec les touches «▲▼» choisir la durée. « OK » pour valider et revenir au menu ou sortir sans modifier la durée avec la touche« SETUP ».

- *Scan Setting : défilement automatique de 2 entrées*



Vous pouvez raccorder 2 sources sur votre lecteur, et la possibilité de les visualiser d'une façon alternée. Régler la temporisation de 5 sec à 30 sec, ou désactiver cette fonction «OFF».

« OK » pour valider et revenir au menu ou sortir sans modification avec la touche« SETUP ».

IMPORTANT : Seule la source visible à l'écran sera enregistrée.

- *Activation du Bip alarme*



Au moment de la détection vous pouvez être averti ou non par un BIP sonore : Appuyer sur la touche « SETUP » de la télécommande, sélectionner avec les touches «▲▼» « ALARM SETTING », « OK ».

Utiliser les touches «◀▶» pour vous positionnez sur « ON » ou « OFF ».

Valider avec la touche « OK » et sortir du menu.

Calendrier pour activer automatiquement les enregistrements :



Appuyer sur la touche « SETUP » de la télécommande, sélectionner avec les touches «▲▼» « RECORDER SETTING », « OK ».



Avec les touches «▲▼◀▶» de la télécommande se positionner sur «Schedule», « OK ».

Vous avez la possibilité de créer 4 programmes :

Vous positionner sur le premier « DISABLE » (écriture en jaune) , « OK ».

« DISABLE » s'affiche en haut à gauche d'une fenêtre.

«▲» pour accéder au paramétrage, « WEEKLY » s'affiche en jaune.

Utiliser les touches «◀▶» pour vous positionner sur les jours et heures (la sélection s'affiche en jaune).

Utiliser les touches «▲▼» pour modifier l'affichage.

Utiliser la touche «▶» pour vous positionner sur « CONT » (ou « MD ») (la sélection s'affiche en jaune).

« CONT » = enregistrement en continu sur cette plage horaire.

« MD » = enregistrement suivant les détections de mouvement sur cette plage horaire.

Valider par « OK » pour valider et activer la plage horaire.

Désactiver ou activer une plage horaire :

Appuyer sur la touche « SETUP » de la télécommande, sélectionner avec les touches «▲▼» «RECORDER SETTING», « OK ».

Avec les touches «▲▼◀▶» de la télécommande se positionner sur « Schedule », « OK ».

Avec les touches «▲▼» se positionner sur la plage horaire :

« DISABLE », pour activer la sélection : « OK », «▼», « OK »..(avant de valider vous avez la possibilité de modifier la sélection).

Dates et heures affichées, pour désactiver la sélection : « OK », «▲», « OK ».

e. Lecture

Appuyer sur la touche « PLAY » de la télécommande

Un sommaire apparaît avec une liste de dates, correspondant aux journées d'enregistrement.

Choisir une date avec les touches «▲▼», la date sélectionnée s'affiche en lettres rouges, valider votre choix par « OK ».

La liste des enregistrements du jour s'affiche.

Choisir un enregistrement avec les touches «▲▼», l'enregistrement sélectionné s'affiche en lettres rouges, valider votre choix par « OK ».

L'enregistrement défile sur l'écran, en haut à droite la date et l'heure de l'enregistrement.

Touche « PLAY » pour passer en mode pause, « PLAY » de nouveau pour revenir en mode lecture.

Touche « OK » en lecture pour revenir au sommaire.

Vous pouvez sélectionner un enregistrement du jour, revenir à la liste par dates avec la touche « SETUP » ou appuyer sur la touche « PLAY » pour sortir du sommaire lecture.

f. Accéder à la liste des événements (pour lecture ou effacement)

Appuyer sur la touche « SETUP » de la télécommande, sélectionner avec les touches «▲▼» «EVENT PLAYBACK», « OK ».

Le sommaire des enregistrements s'affiche.

Vous pouvez sélectionner une journée complète ou un enregistrement dans la journée. L'enregistrement sélectionné s'affiche en lettres rouges, valider votre choix

Pour lecture : « OK »

Pour destruction : « DEL ».

Accepter la destruction du document en vous positionnement avec la touche «▼» sur « YES », «OK» (« NO », « OK » pour annuler votre démarche).

FR	Garantie : 1 an, dans nos ateliers.
I	Garanzia : 1 anni, in officina
E	Garantía : 1 año, en nuestros talleres
P	Garantia : 1 ano, nas nossas oficinas
NL	Garantie : 1 jaar, in onze werkplaats
GB	Warranty : 1 year, in our after-sales service
D	1 Jahr Garantie , Reparatur im Herstellerwerk

INDICE

1	DISPOSIZIONI DI SICUREZZA	P 3
2	COMPOSIZIONE DEL KIT	P 4
3	CONNESSIONE DEL LETTORE	P 5
4	LE DIFFERENTI FUNZIONI	P 6
	Sul lettore	
	Sul telecomando	
5	UTILIZZO	P 7
	a. Avvio	
	b. Visualizzare la o le fonti sul monitor o sul televisore	
	c. Regolazione dei parametri di applicazione	
	d. Registrazione	
	e. Lettura	
	f. Accedere alla lista degli eventi (per lettura o per cancellare)	

Importante!

- Leggere attentamente il manuale utente prima di installare o utilizzare questo prodotto.
- Se il prodotto viene installato per conto terzi, lasciare il presente manuale o copia di esso all'utente finale.

Avvertenza:

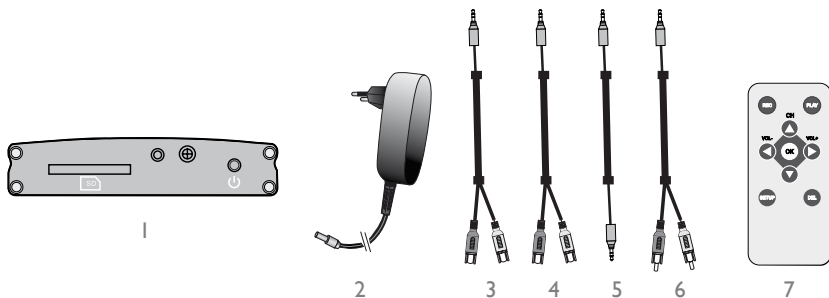
- I diversi elementi devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

Misure di sicurezza:

- Per un utilizzo in assoluta sicurezza del presente sistema, è fondamentale che gli installatori, gli utenti e i tecnici seguano tutte le procedure di sicurezza descritte nel manuale.
- Se necessario sono indicati sugli elementi avvertenze specifiche e simboli per richiamare l'attenzione.

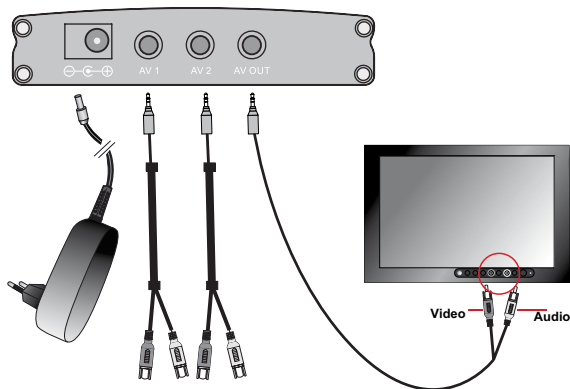
ATTENZIONE

L'utente del presente sistema deve verificare sotto la sua responsabilità che la sorveglianza sia conforme alle leggi vigenti nel paese di utilizzo.



1. Lettore scheda SD.
2. Adattatore 12VDC – 1A.
3. Cordone per la telecamera o la fonte 1.
4. Cordone per la telecamera o la fonte 2.
5. Cordone Jack/Jack per il collegamento del lettore a un monitor.
6. Cordone Jack/RCA per il collegamento del lettore a un monitor o a un televisore.
7. Telecomando (pila CR 2025, fornita).

Questo lettore e' senza scheda SD, premunirsi di scheda di 1GB minimo (massimo 32 GB).



1- L'adattatore 12VDC va collegato a una presa di corrente una volta che tutti i collegamenti siano stati effettuati.

2- Collegamento alla prima fonte da registrare. È possibile collegare direttamente delle telecamere o collegare all'uscita A/V di un monitor di videosorveglianza.

RCA femmina «giallo» per entrata VIDEO.

RCA femmina «bianca» per entrata AUDIO.

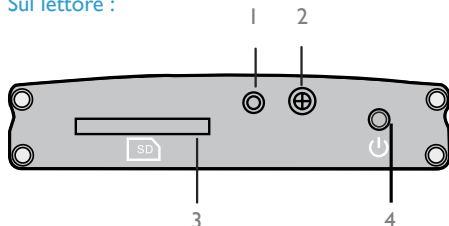
3- Collegamento della seconda fonte da registrare, medesime caratteristiche della prima fonte.

4- Collegamento al monitor o al televisore

RCA maschio «giallo» da collegare all'entrata VIDEO del monitor o del televisore.

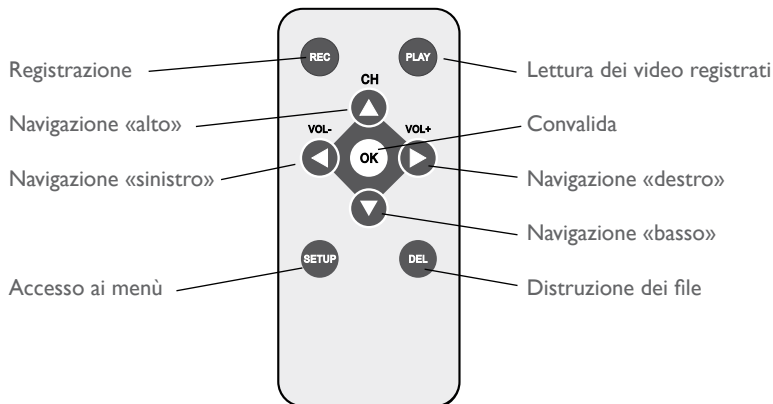
RCA maschio «bianco» da collegare all'entrata AUDIO del monitor o del televisore.

Sul lettore :



- 1- Led rosso, avvio
- 2- Sensore del telecomando
- 3- Lettore per scheda SD (1 Gb minimo e 32 Gb max.)
- 4- Pulsante On/Off.

Sul telecomando :



a. Avvio

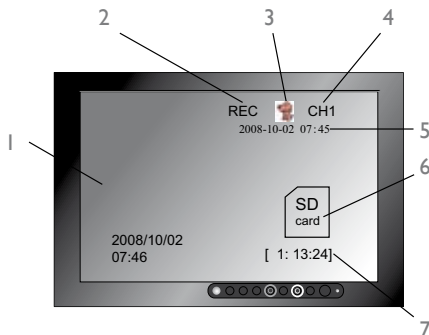
Inserire una scheda SD vuota nel lettore, premere il tasto  del lettore per 1 secondo: la spia rossa si accende.

Spegnimento del lettore :Tenere premuto il pulsante  per 2 secondi.

b. Visualizzare la o le fonti sul monitor o sul televisore

Accendere il televisore, premere il tasto «CH» del telecomando, viene visualizzato il canale 1 o il canale 2.

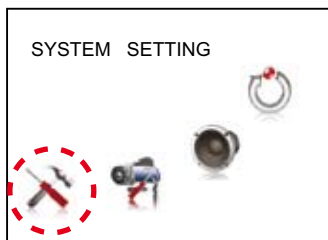
Con il tasto «DEL» del telecomando visualizzare o cancellare le informazioni sullo schermo (alcune informazioni vengono visualizzate solo al momento della registrazione):



- 1- Visualizzazione dell'ora e della data.
- 2- In funzione registrazione.
- 3- In funzione rilevatore di movimento (giallo = attivato o rosso = in modalità registrazione).
- 4- Canale dell'entrata visualizzata.
- 5- Data e ora della sequenza di registrazione.
- 6- Presenza di una scheda SD.
- 7- Tempo di registrazione ancora disponibile sulla scheda

c. Regolazione dei parametri di applicazione

Premere il tasto «SETUP» del telecomando, viene visualizzato questo menù:



Con i tasti «▲▼» visualizzare «SYSTEM SETTING» e convalidare con «OK».



Compaiono 6 sottomenù che devo essere selezionati con i tasti «▲▼◀▶», il tasto «OK» consente poi di entrare nei menù. Uscire dal menù con il tasto «SETUP».

- *Date / time: regolazione della data e dell'ora*



Date / Time



2008

/

10

/

01

08

:

00

▲▼◀▶

OK ✓

Utilizzare i tasti «◀▶» per posizionarsi sulle caselle da modificare, con i tasti «▲▼» modificare la data e l'ora.

Convalidare con il tasto «OK», uscire con il tasto «SETUP».

- *Formato: cancellare tutti i file sulla scheda SD (formattazione).*



Con i tasti «▲▼» posizionarsi su «N0» per uscire dal menù senza formattare la scheda o su «YES» per formattare la scheda e uscire.

- *Lingua: si può scegliere tra l'inglese e il cinese.*

Utilizzare i tasti «◀▶» per posizionarsi sulla lingua.

Convalidare con il tasto «OK», uscire dal menù con il tasto «SETUP».

Default Setup: restaura tutti i parametri del lettore al formato originario.

Con i tasti «▲▼» posizionarsi su «N0» per uscire dal menù senza restaurare i parametri o su «YES» per restaurare i parametri e uscire.



- *Version: versione del soft, per informazione*



Uscire dal menù con il tasto «SETUP».

- *Vidéo system: scelta del formato video, «NTSC» o «PAL».*



Con i tasti «▲▼» posizionarsi su «PAL» per uscire dal menù.

d. Registrazione

Registrazione manuale: per registrare l'immagine visualizzata sullo schermo (notare che è impossibile tornare in modalità menù se la modalità registrazione è attiva; in tal caso, fermare la registrazione con il tasto «REC»).

Premere il tasto «REC»; sullo schermo compare **REC**, la data, l'ora e un contatore in basso a destra.

Per fermare la registrazione premere nuovamente il tasto «REC».

Definizione dell'immagine registrata: È possibile scegliere il numero di immagini registrate. Da 10 a 30 immagini al secondo (un numero ridotto di immagini darà un effetto a scatti alla visione della registrazione)



Premere il tasto «SETUP» del telecomando, selezionare con i tasti «▲▼» «RECORD SETTING», «OK».



Con i tasti «▲▼◀▶» posizionarsi su «Frame Rate», «OK».
Scegliere con i tasti «▲▼◀▶» il numero di immagini (che compare in alto a sinistra), convalidare la scelta con «OK».

Registrazione a seguito del rilevamento di un movimento: il video diventa un «sistema d'allarme»: selezionare una zona di rilevamento nell'immagine, qualunque intrusione in questa zona azionerà la registrazione con eventualmente, se desiderato, un bip sonoro.



Premere il tasto «SETUP» del telecomando, selezionare con i tasti «▲▼» «RECORDER SETTING», «OK».

- *Motion detection: attivare la funzione di rilevamento di movimento, premendo «OK».*



Utilizzare il tasto «▶» per posizionarsi sulla casella «ON».

Convalidare con il tasto «OK», uscire senza attivare la funzione con il tasto «SETUP».

Una volta attivata, la funzione è immediatamente operativa, la funzione rilevamento è attiva solo sulla telecamera visibile sullo schermo. (in posizione spenta la funzione è operativa solo nella funzione «calendario»).

- *MD Setup: regolazione della sensibilità di rilevamento e definizione della zona di rilevamento sull'immagine.*



Sensitivity: regolazione della sensibilità di rilevamento da 1 (meno sensibile) a 8 (più sensibile).

«OK», con i tasti «▲▼» scegliere la sensibilità.

Convalidare e uscire con il tasto «OK», uscire senza attivare la funzione con il tasto «SETUP».

Area Setting: definizione della zona di rilevamento.

Posizionarsi con il tasto «▼» su «Area Setting», «OK». Compare un quadrato rosso sull'immagine.

È possibile ridurre la parte alta e la parte a sinistra con i tasti «▲▼◀▶» del telecomando.

Premere «DEL» sul telecomando, il quadrato diventa giallo, è possibile muoverlo nello schermo mediante i tasti «▲▼◀▶».

«OK» per convalidare e tornare al sottomenù o uscire senza modificare la zona con il tasto «SETUP».

- *MD Record time: durata della registrazione a seguito di un rilevamento*



È possibile regolare la temporizzazione da 5 sec a 10 min, con i tasti «▲▼» si sceglie la durata. «OK» per convalidare e tornare al menù o uscire senza modificare la durata con il tasto «SETUP».

- *Scan Setting: scorrimento automatico di 2 entrate*



È possibile collegare 2 fonti al lettore e visualizzarle in maniera alterna. Regolare la temporizzazione da 5 sec a 30 sec, o disattivare questa funzione «OFF».

«OK» per convalidare e tornare al menù o uscire senza modificazioni con il tasto «SETUP».

IMPORTANTE!

Verrà registrata solo la fonte visibile sullo schermo.

- *Attivazione del Bip allarme*



Al momento del rilevamento è possibile essere avvertiti da un BIP sonoro: Premere il tasto «SETUP» del telecomando, selezionare con i tasti «▲▼» «ALARM SETTING», «OK».

Utilizzare i tasti «◀▶» per posizionarsi su «ON» o «OFF».

Convalidare con il tasto «OK» e uscire dal menù.

Calendario per attivare automaticamente le registrazioni :



Premere il tasto «SETUP» del telecomando, selezionare con i tasti «▲▼» «RECORDER SETTING», «OK».



Con i tasti «▲▼◀▶» del telecomando posizionarsi su «Schedule», «OK».

È possibile creare 4 programmi :

Posizionarsi sul primo «DISABLE» (scritta gialla), «OK».

«DISABLE» viene visualizzato in alto a sinistra della finestra.

«▲» per accedere al parametraggio, compare «WEEKLY» in giallo.

Utilizzare i tasti «◀▶» per posizionarsi sui giorni e le ore (la selezione compare in giallo).

Utilizzare i tasti «▲▼» per modificare la visualizzazione.

Utilizzare il tasto «▶» per posizionarsi su «CONT» (o «MD») (la selezione compare in giallo).

«CONT» = registrazione in continuo su questa fascia oraria.

«MD» = registrazione in base ai rilevamenti di movimento su questa fascia oraria.

Convalidare con «OK» per convalidare e attivare la fascia oraria

Disattivare o attivare una fascia oraria :

Premere il tasto «SETUP» del telecomando, selezionare con i tasti «▲▼» «RECORDER SETTING», «OK».

Con i tasti «▲▼◀▶» del telecomando posizionarsi su «Schedule», «OK».

Con i tasti «▲▼» posizionarsi sulla fascia oraria:

«DISABLE», per attivare la selezione: «OK», «▼», «OK»..(prima di convalidare è possibile modificare la selezione).

Date e ore visualizzate, per disattivare la selezione: «OK», «▲», «OK».

e. Lettura

Premere il tasto «PLAY» del telecomando.

Compare un indice con una lista di date, corrispondenti alle giornate di registrazione.

Scegliere una data con i tasti «▲▼», la data selezionata compare in caratteri rossi, convalidare la scelta con «OK».

Viene visualizzata la lista delle registrazioni del giorno.

Scegliere una registrazione con i tasti «▲▼», la registrazione selezionata compare in caratteri rossi, convalidare la scelta con «OK».

La registrazione scorre sullo schermo, in alto a destra data e ora della registrazione.

Tasto «PLAY» per passare in modalità pausa, «PLAY» di nuovo per tornare in modalità lettura.

Tasto «OK» in lettura per tornare all'indice.

È possibile selezionare una registrazione della giornata, tornare alla lista per date con il tasto «SETUP» o premere il tasto «PLAY» per uscire dall'indice lettura.

f. Accedere alla lista degli eventi (per lettura o per cancellare)

Premere il tasto «SETUP» del telecomando, selezionare con i tasti «▲▼» «EVENT PLAYBACK», «OK».

Si visualizza l'indice delle registrazioni.

È possibile selezionare una giornata completa o una registrazione nella giornata. La registrazione selezionata compare in caratteri rossi, convalidare la scelta

Per lettura: «OK»

Per distruzione: «DEL».

Accettare la distruzione del documento posizionandosi con il tasto «▼» su «YES», «OK» («NO», «OK» per annullare l'operazione).

FR	Garantie : 1 an, dans nos ateliers.
I	Garanzia : 1 anni, in officina
E	Garantía : 1 año, en nuestros talleres
P	Garantia : 1 ano, nas nossas oficinas
NL	Garantie : 1 jaar, in onze werkplaats
GB	Warranty : 1 year, in our after-sales service
D	1 Jahr Garantie , Reparatur im Herstellerwerk

ÍNDICE

1	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	P 3
2	COMPOSICIÓN DEL KIT	P 4
3	CONEXIONES DEL REPRODUCTOR	P 5
4	FUNCIONES	P 6
	En el reproductor	
	En el mando a distancia	
5	UTILIZACIÓN	P 7
	a. Puesta en marcha	
	b. Visualizar la fuente o fuentes en el monitor o televisor	
	c. Ajuste de los parámetros de aplicación	
	d. Grabación	
	e. Reproducción	
	f. Acceder a la lista de eventos (para leer o borrar)	



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Importante!

- Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de instalar o utilizar este producto.
- Si instala este producto para terceras personas, no olvide entregar el manual de instrucciones o una copia del mismo al usuario final.

Advertencia:

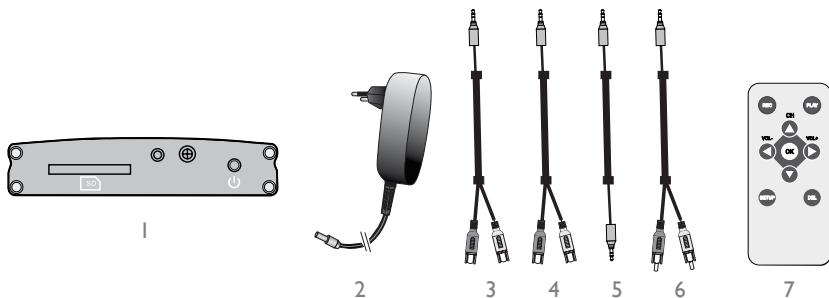
- Los diferentes elementos sólo podrán ser desmontados por un técnico autorizado.

Medidas de seguridad:

- Para poder utilizar este sistema de manera totalmente segura es indispensable que instaladores, usuarios y técnicos respeten todos los procedimientos de seguridad que se describen en este manual.
- Cuando sea necesario, se introducirán avisos específicos y símbolos de atención junto a los elementos.

ATENCIÓN

El usuario de este sistema tendrá que responsabilizarse de este último y deberá comprobar que la videovigilancia está permitida por la ley vigente en el país de utilización.



1- Lector tarjeta SD.

2- Adaptador 12VDC – 1 A.

3- Cable para la cámara o la fuente 1.

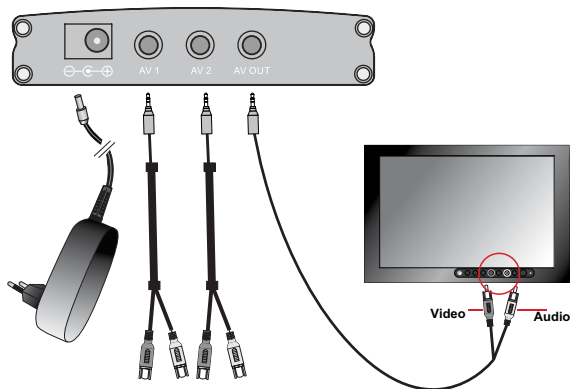
4- Cable para la cámara o la fuente 2.

5- Cable Jack/Jack para la conexión del reproductor a un monitor.

6- Cable Jack/RCA para la conexión del reproductor a un monitor o a una televisión.

7- Mando a distancia (pila CR 2025, incluida).

Este reproductor no incluye tarjeta SD, por lo que será necesario prever una tarjeta de 1 GB como mínimo y 32 GB como máximo.



1- El adaptador 12 VDC se conectará a una toma de corriente una vez efectuadas todas las conexiones del reproductor.

2- Conexión de la primera fuente que se desea grabar. Este conector se puede conectar directamente a cámaras o a la salida A/V de un monitor de videovigilancia.

RCA hembra “amarillo” para conectar a la entrada VÍDEO.

RCA hembra “blanco” para conectar a la entrada AUDIO.

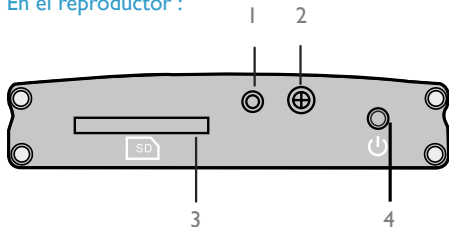
3- Conexión de la segunda fuente que se desea grabar: mismas características que la primera fuente.

4- Conexión al monitor a un televisor

RCA macho “amarillo” para conectar a la entrada VÍDEO del monitor o televisor.

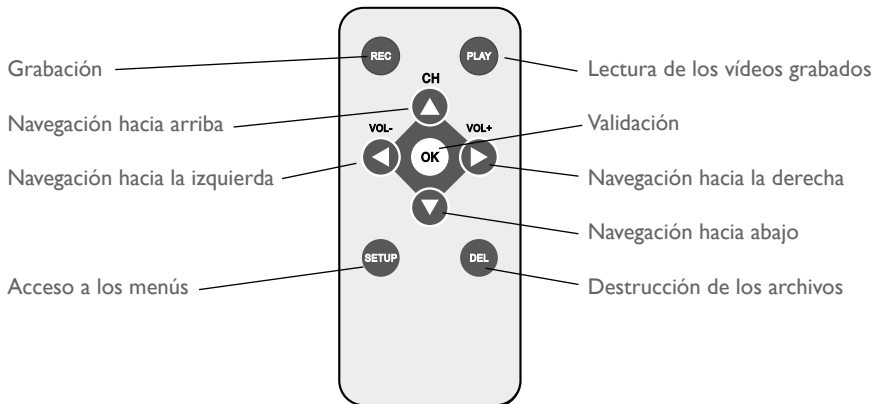
RCA macho “blanco” para conectar a la entrada AUDIO del monitor o televisor.

En el reproductor :



- 1- LED rojo de puesta en marcha
- 2- Sensor del mando a distancia
- 3- Lector para la tarjeta SD (1 GB mínimo y 32 GB máximo)
- 4- Botón Encendido/Apagado

En el mando a distancia :



a. Puesta en marcha

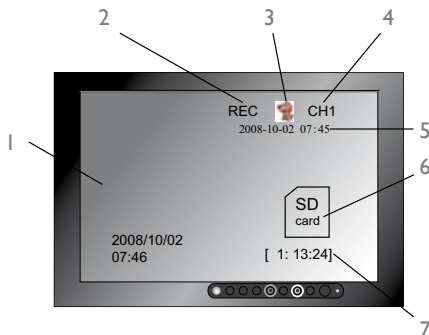
Introduzca una tarjeta SD vacía en el lector y pulse la tecla “⏻” del reproductor durante 1 segundo, el indicador luminoso rojo se encenderá.

Apagado del reproductor : Pulse el botón “⏻” durante 2 segundos.

b. Visualizar la fuente o fuentes en el monitor o televisor

Encienda el televisor y pulse la tecla “CH” del mando a distancia; entonces aparecerá el canal 1 o el canal 2.

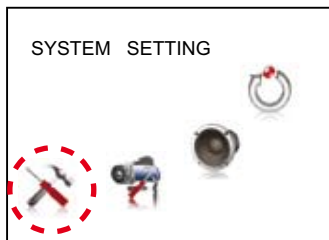
Con la tecla “DEL” del mando a distancia, visualice o borre los datos en su pantalla (algunos datos sólo se pueden visualizar durante la grabación) :



- 1- Visualización de la hora y de la fecha.
- 2- En modo grabación.
- 3- En modo detección de movimiento (amarillo = modo activado; rojo = modo grabación).
- 4- Canal de la entrada visualizada.
- 5- Fecha y hora de la secuencia grabada.
- 6- Presencia de tarjeta SD.
- 7- Tiempo de grabación restante disponible en la tarjeta.

c. Ajuste de los parámetros de aplicación

Pulse la tecla “SETUP” del mando a distancia para que aparezca este menú:



Con las teclas “▲▼” vaya a “SYSTEM SETTING” y valide mediante “OK”.



Encontrará 6 submenús que podrá seleccionar con las teclas “▲▼◀▶” y en los cuales podrá entrar pulsando la tecla “OK”.

Para salir del menú pulse la tecla “SETUP”.

- *Fecha / time : ajuste de la fecha y de la hora*



Date / Time

2008

/

10

/

01

08

:

00

▲▼◀▶

OK ✓

Utilice las teclas “◀▶” para ir a las casillas que desea modificar y ajuste la fecha y la hora con las teclas “▲▼”.

Valide con la tecla “OK” y salga con la tecla “SETUP”.

- *Formato: borre todos los archivos de la tarjeta SD (formateo).*



Con las teclas “▲▼” seleccione “NO” para salir del menú sin formatear la tarjeta o “YES” para formatear la tarjeta y salir.

- *Idioma: puede escoger inglés o chino.*



Utilice las teclas “◀▶” para seleccionar el idioma.

Valide con la tecla “OK” y salga del menú con la tecla “SETUP”.

- *Default Setup: restablece todos los parámetros de fábrica del reproductor.*



Con las teclas “▲▼” seleccione “NO” para salir del menú sin restablecer los parámetros del reproductor o “YES” para restablecerlos y salir.

- *Versión: versión del software (a título informativo).*



Salga del menú con la tecla “SETUP”.

- *Video system: selección del formato vídeo: “NTSC” o “PAL”.*



Con las teclas “▲▼” seleccione “PAL” para salir del menú.

d. Grabación

Grabación manual : para grabar la imagen que aparece en pantalla (no se podrá pasar al modo menú si el modo grabación está activo; en tal caso pare la grabación con la tecla “REC”).

Pulse la tecla “REC”. En la pantalla aparecerá **REC**, la fecha, la hora y un contador en la parte inferior derecha.

Para parar la grabación pulse de nuevo la tecla “REC”.

Definición de la imagen grabada : puede escoger el número de imágenes grabadas, de 10 a 30 imágenes por segundo (un número reducido de imágenes contribuirá a que la grabación se vea a tirones).



Pulse la tecla “SETUP” del mando a distancia, seleccione “RECORDER SETTING” con las teclas “▲▼” y luego pulse “OK”.



Con las teclas “▲▼◀▶” seleccione “Frame Rate” y luego pulse “OK”.

Con las teclas “▲▼◀▶” escoja el número de imágenes (aparece en la parte superior izquierda) y valide la elección mediante “OK”.

Grabación tras detectar un movimiento : el vídeo se convierte en “sistema de alarma”.
Seleccione una zona de detección en la imagen. Toda intrusión en dicha zona activará la grabación, y si lo desea, también una señal sonora.



Pulse la tecla “SETUP” del mando a distancia, seleccione “RECORDER SETTING” con las teclas “▲▼” y luego pulse “OK”.

- *Detección de movimiento: active la función detección de movimiento pulsando “OK”.*



Utilice la tecla “▶” para ir a la casilla “ON”.

Valide y salga con la tecla “OK” (salga sin activar la función con la tecla “SETUP”). Una vez activada, la función es inmediatamente operativa, aunque sólo funciona en la cámara que se ve en pantalla (cuando está desactivada sólo es operativa mediante la función “calendario”).



- *MD Setup: ajuste de la sensibilidad de detección y definición de la zona de detección en la imagen.*

Sensitivity : ajuste de la sensibilidad de detección de 1 (menos sensible) a 8 (más sensible).
Pulse “OK” y escoja la sensibilidad con las teclas “▲▼”.

Valide y salga pulsando la tecla “OK” (salga sin activar la función con la tecla “SETUP”).

Aera Setting : definición de la zona de detección

Con la tecla “▼” vaya a “Area Setting” y pulse “OK”.

Entonces aparecerá un cuadro rojo sobre la imagen.

Podrá reducir la parte superior y la parte izquierda con las teclas “▲▼◀▶” del mando a distancia.

Pulse “DEL” en el mando a distancia. El cuadro se volverá amarillo y podrá desplazarlo por la pantalla por medio de las teclas “▲▼◀▶”.

Pulse “OK” para validar y volver al submenú o salga sin modificar la zona por medio de la tecla “SETUP”.

- *MD Record time: duración de la grabación tras una detección*



Puede ajustar la duración de 5 s a 10 min con las teclas “▲▼”.

Pulse “OK” para validar y volver al menú o salga sin modificar la duración con la tecla “SETUP”.

- *Scan Setting: secuenciación automática de 2 entradas*



Puede conectar 2 fuentes a su reproductor y visualizarlas de manera alternante. También podrá ajustar la temporización de 5 a 30 segundos o desactivar esta función por medio de “OFF”.

Pulse “OK” para validar y volver al menú o salga sin efectuar ninguna modificación con la tecla “SETUP”.

IMPORTANTE : Sólo se grabará la fuente que se vea en pantalla.

- *Activación de la señal sonora de la alarma*



Cuando se produce una detección, usted puede ser avisado de ello o no por una señal sonora:

Pulse la tecla “SETUP” del mando a distancia, seleccione “ALARM SETTING” con las teclas “▲▼” y luego pulse “OK”.

Utilice las teclas “◀▶” para ir a “ON” o a “OFF”.

Valide con la tecla “OK” y salga del menú.

Calendario para activar automáticamente las grabaciones :



Pulse la tecla “SETUP” del mando a distancia, seleccione “RECORDER SETTING” con las teclas “▲▼” y luego pulse “OK”.



Con las teclas “▲▼◀▶” del mando a distancia vaya a “Schedule” y luego pulse “OK”.

Puede crear 4 programmas :

Vaya al primero, “DISABLE” (en amarillo), y luego pulse “OK”.

“DISABLE” aparece en la parte superior izquierda de una ventana.

Pulse “▲” para acceder a los parámetros, entonces aparecerá “WEEKLY” en amarillo.

Utilice las teclas “◀▶” para ir a los días y las horas (la selección aparece en amarillo).

Utilice las teclas “▲▼” para modificar el valor.

Utilice la tecla “▶” para ir a “CONT” (o “MD”) (la selección aparece en amarillo).

“CONT” = grabación de manera continua en esta franja horaria.

“MD” = grabación según las detecciones de movimiento en esta franja horaria.

Pulse “OK” para validar y activar la franja horaria.

Desactivar o activar una franja horaria :

Desactivar o activar una franja horaria.

Pulse la tecla “SETUP” del mando a distancia, seleccione “RECORDER SETTING” con las teclas

“▲▼” y luego pulse “OK”.

Con las teclas “▲▼◀▶” del mando a distancia vaya a “Schedule” y luego pulse « OK ».

Con las teclas “▲▼” vaya a la franja horaria:

Seleccione “DISABLE” y para activar la selección pulse “OK”, “▼” y “OK” (antes de validar puede modificar la selección).

Seleccione la fecha y la hora mostradas y para desactivar la selección pulse “OK”, “▲”, y “OK”.

e. Reproducción

Pulse la tecla “PLAY” del mando a distancia.

Entonces aparece un índice con una lista de fechas correspondientes a los días de grabación.

Esoja una fecha con las teclas “▲▼”. La fecha seleccionada aparece en letras rojas. Valide su elección pulsando “OK”.

Entonces aparece la lista de las grabaciones del día.

Escoja una grabación con las teclas “▲▼”. La grabación seleccionada aparece en letras rojas. Valide su elección pulsando “OK”.

La grabación aparece en pantalla y en la parte superior derecha de esta última aparece la fecha y la hora de la grabación.

Pulse la tecla “PLAY” para pasar al modo pausa y vuelva a pulsar “PLAY” para volver al modo lectura.

Durante la reproducción, pulse “OK” para volver al menú principal.

Puede seleccionar una grabación del día, volver a la lista de fechas con la tecla “SETUP” o pulsar la tecla “PLAY” para salir del menú principal de reproducción.

f. Acceder a la lista de eventos (para leer o borrar)

Pulse la tecla “SETUP” del mando a distancia, seleccione “EVENT PLAYBACK” con las teclas “▲▼” y luego pulse “OK”.

Entonces aparece el índice de las grabaciones.

Puede seleccionar un día completo o una de las grabaciones del día. La grabación seleccionada aparece en letras rojas. Valide su elección.

Para leerla: “OK”

Para destruirla: “DEL”.

Para aceptar la destrucción del documento, vaya a “YES” con la tecla “▼” y luego pulse “OK” (para anular, vaya a “NO” y luego pulse “OK”).

FR	Garantie : 1 an, dans nos ateliers.
I	Garanzia : 1 anni, in officina
E	Garantía : 1 año, en nuestros talleres
P	Garantia : 1 ano, nas nossas oficinas
NL	Garantie : 1 jaar, in onze werkplaats
GB	Warranty : 1 year, in our after-sales service
D	1 Jahr Garantie , Reparatur im Herstellerwerk

SUMÁRIO

1	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	P 3
2	COMPOSIÇÃO DO KIT	P 4
3	CONEXÕES DO LEITOR	P 5
4	AS DIFERENTES FUNÇÕES	P 6
	No leitor	
	No telecomando	
5	UTILIZAÇÃO	P 7
	a. Colocação em serviço	
	b. Visualizar a ou as fontes no monitor ou televisor	
	c. Regulação dos parâmetros de aplicação	
	d. Registo	
	e. Leitura	
	f. Aceder à lista dos eventos (para leitura ou supressão)	

Importante!

- Leia o manual de utilização com cuidado antes de instalar ou utilizar este produto.
- Se instalar este produto para outros, pense em deixar o manual ou uma cópia ao utilizador final.

Advertência:

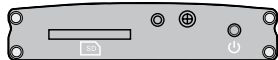
- Os diferentes elementos deverão ser desmontados apenas por um técnico autorizado.

Medidas de segurança:

- Para uma exploração em completa segurança deste sistema, é essencial que os instaladores, utilizadores e técnicos sigam todos os procedimentos de segurança descritos neste manual.
- Advertências específicas e símbolos de atenção são indicados nos elementos se necessário.

ATENÇÃO

O utilizador deste sistema é responsável e deve atenção verificar se a vigilância é conforme com a lei em vigor no país de utilização.



1



2



3



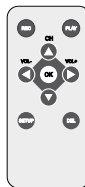
4



5



6



7

1- Leitor carta SD.

2- Adaptador 12VDC – 1A.

3- Cordão para câmara ou a fonte 1.

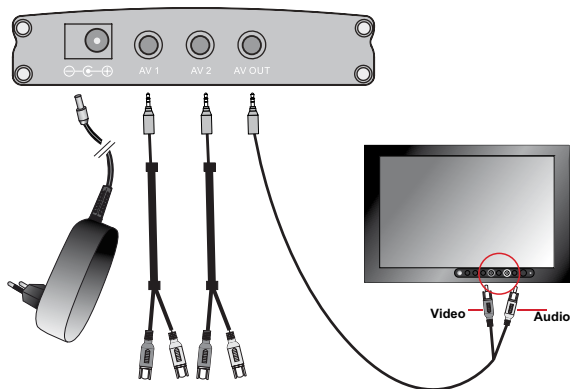
4- Cordão para a câmara ou a fonte 2.

5- Cordão Jack/Jack para a ligação do leitor num monitor.

6- Cordão Jack/RCA para a ligação do leitor num monitor ou numa televisão.

7- Telecomando (pilha CR 2025, fornecida).

Este leitor é entregue sem carta SD, prever uma carta de 1 Go mínimo (32 Go máximo.).



1- O adaptador 12 VDC a ligar numa tomada de corrente, quando as ligações do leitor forem efectuadas.

2- Ligação da primeira fonte a registar. Pode ligar directamente as câmaras ou a saída A/V de um monitor de videovigilância.

RCA fêmea «amarela» para a entrada VÍDEO
RCA fêmea «branca» a entrada ÁUDIO

3- Ligação da segunda fonte a registar, mesmas características que a primeira fonte.

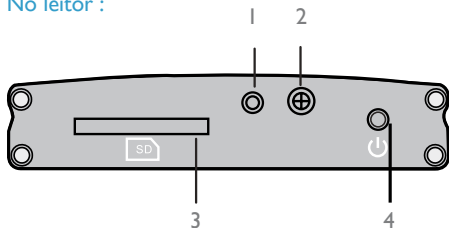
4- Ligação ao monitor ou ao televisor

RCA macho «amarela» a ligar na entrada VÍDEO do monitor ou televisor.

RCA macho «branco» a ligar na entrada ÁUDIO do monitor ou televisor.

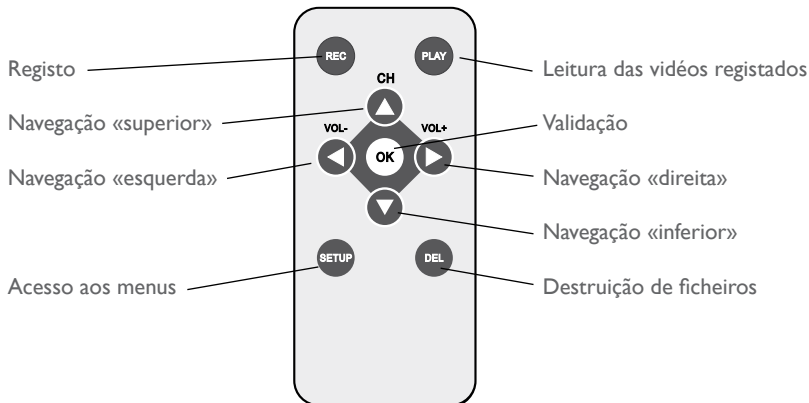
AS DIFERENTES FUNÇÕES

No leitor :



- 1- Led vermelho, colocação em serviço
- 2- Detector do telecomando
- 3- Leitor para a carta SD (1 Go mínimo e 32 Go máximo)
- 4- Botão marcha/paragem.

No telecomando :



5 UTILIZAÇÃO

a. Colocação em serviço

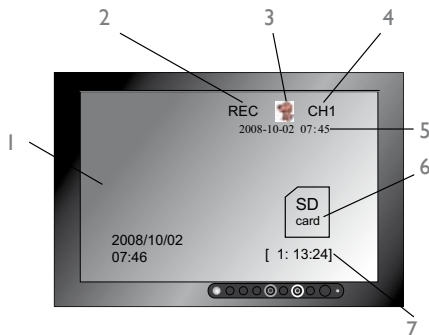
Inserir uma carta SD vazia no leitor; premir a tecla “” do leitor; durante 1 segundo, o sinal luminoso vermelho acende-se.

Paragem do leitor : Manter o botão “” premido 2 segundos.

b. Visualizar a ou as fontes no monitor ou televisor

Pôr em funcionamento o televisor; premir a tecla “CH” do telecomando, o canal 1 ou o canal 2 visualiza-se.

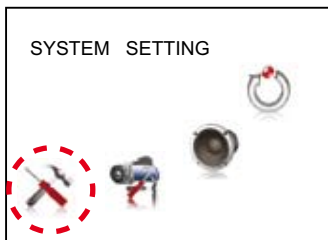
Com a tecla “DEL” do telecomando, visualizar ou suprimir as informações no seu ecrã (algumas informações são apresentadas apenas aquando de um registo):



- 1- Visualização da hora e da data.
- 2- Em função registo.
- 3- Em função detecção de movimento (amarelo = activada ou vermelho = em modo registo).
- 4- Canal da entrada visualizada.
- 5- Data e hora da sequência de registo.
- 6- Presença de uma carta SD.
- 7- Tempo de registo restante disponível na carta.

c. Regulação dos parâmetros de aplicação

Premir a tecla «SETUP» do telecomando, este menu visualiza-se :



Com as teclas “▲▼” visualizar “SYSTEM SETTING” e validar com “OK”



Encontra 6 submenus que seleccionará com as teclas “▲▼◀▶”, em seguida a tecla “OK” para entrar nos menus.

Sair do menu com a tecla “SETUP”.

- *Data / time: regulação da data e da hora*



Date / Time

2008

/

10

/

01

08

:

00

▲▼◀▶

OK ✓

Utilizar as teclas «◀▶» para se posicionar nos compartimentos a modificar, com as teclas «▲▼» regular a data e a hora.

Validar com a tecla «OK», sair com a tecla «SETUP».

- *Formato: suprimir todos os ficheiros na carta SD (formatação).*



Com as teclas «▲▼» posicionar-se em «N0» para sair do menu sem formatar a carta ou em «YES» para formatar a carta e sair.

- *Lingua: tem à escolha entre o inglês e o chinês.*



Utilizar as teclas «◀▶» para se posicionar na língua.

Validar com a tecla «OK», sair do menu com a tecla «SETUP».

- *Default Setup: restaura todos os parâmetros do leitor no formato de fábrica.*



Com as teclas «▲▼» posicionar-se em «N0» para sair do menu sem restaurar o leitor ou em «YES» para restaurar o leitor e sair.

- *Versão: versão do soft, para informação*



Sair do menu com a tecla «SETUP».

- *Vídeo system: escolha do formato vídeo, «NTSC» ou «PAL».*



Com as teclas «▲▼» posicionar-se em «PAL» para sair do menu.

d. Registo

Registo manual : para registar a imagem apresentada no ecrã (notar que é impossível voltar para o modo menu, se o modo registo está activo, neste caso parar o registo com a tecla “REC”).

Premir a tecla “REC”, no ecrã visualiza-se **REC**, a data, a hora e um contador inferior à direita. Para parar o registo premir outra vez na tecla “REC”.

Definição da imagem registada : pode escolher o número de imagens registadas. De 10 a 30 imagens por segundo (um número reduzido de imagens, dará um efeito brusco à visionagem do registo).



Premir a tecla «SETUP» do telecomando, seleccionar com as teclas «▲▼» «RECORDER SETTING», «OK».



Com as teclas «▲▼◀▶» posicionar-se em «Frame Rate», «OK». Escolher com as teclas «▲▼◀▶» o número de imagens (que se visualiza na parte superior à esquerda), validar a escolha com «OK».

Registo após uma detecção de movimento : a sua vídeo torna-se “sistema de alarme”, selecione uma zona de detecção na imagem, qualquer intrusão nesta zona desencadeará o registo com, se o escolher, o desencadeamento de um sinal sonoro.



Premir a tecla «SETUP» do telecomando, seleccionar com as teclas «▲▼» «RE-CORDER SETTING», «OK».

- *Motion detection: activar a função detecção de movimento, premindo em «OK».*



Utilizar a tecla «▶» para se posicionar na casa «ON».

Validar e sair com a tecla «OK», sair sem activar a função com a tecla «SETUP».

Uma vez activada, a função está operacional imediatamente, a função detecção só está activa na câmara visível no ecrã (em posição paragem a função está operacional unicamente na função «calendário»).



- *MD Setup: regulação da sensibilidade de detecção e definição da zona de zone detecção na imagem.*

Sensitivity : regulação da sensibilidade de detecção de I (menos sensível) para 8 (mais sensível).

“OK”, com as teclas “▲▼” escolher a sensibilidade.

Validar e sair com a tecla “OK”, sair sem activar a função com a tecla “SETUP”.

Area Setting : definição da zona de detecção.

Posicionar-se com a tecla “▼” sobre “Area Setting”, “OK”.

Um quadro vermelho visualiza-se na imagem.

Pode reduzir a parte alta e a parte à esquerda com as teclas “▲▼◀▶” do telecomando.

Premir em “DEL” do telecomando, o quadro torna-se amarelo, pode deslocá-lo no seu ecrã com as teclas “▲▼◀▶”.

“OK” para validar e voltar ao menu ou sair sem modificar a zona com a tecla “SETUP”.

- *MD Record time: duração do registo após uma detecção*



Pode regular a temporização de 5 seg a 10 mn, com as teclas «▲▼» escolher a duração. «OK» para validar e voltar ao menu ou sair sem modificar a duração com a tecla «SETUP».

- *Scan Setting: desfile automático de 2 entradas*



Pode ligar 2 fontes ao seu leitor, e a possibilidade de as visualizar de uma maneira alternada. Regular a temporização de 5 seg a 30 seg, ou desactivar essa função «OFF».

«OK» para validar e voltar ao menu ou sair sem modificação com a tecla «SETUP».

IMPORTANTE : Só a fonte visível no ecrã será registada.

- *Activação Bip alarme*



Aquando da detecção pode ser avisado ou não através de um BIP sonoro:

Premir a tecla «SETUP» do telecomando, seleccionar com as teclas «▲▼» «ALARM SETTING», «OK».

Utilizar as teclas «◀▶» para se posicionar em «ON» ou «OFF».

Validar com a tecla «OK» e sair do menu.

Calendário para activar automaticamente os registos :



Premir a tecla «SETUP» do telecomando, seleccionar com as teclas «▲▼» «RECORDER SETTING», «OK».



Com as teclas «▲▼◀▶» do telecomando posicionar-se em «Schedule» , «OK».

Tem a possibilidade de criar 4 programas :

Posicioná-los no primeiro “DISABLE” (escrita em amarelo), “OK”.

“DISABLE” visualiza-se na parte superior à esquerda de uma janela.

“▲” para aceder parametrização, “WEEKLY” visualiza-se em amarelo.

Utilizar as teclas “◀▶” para posicioná-las sobre os dias e horas (a selecção visualiza-se em amarelo).

Utilizar as teclas “▲▼” para modificar a visualização.

Utilizar a tecla “▶” para se posicionar em “CONT” (ou “DM”) (a selecção visualiza-se em amarelo).

“CONT” = registo contínuo nesta zona horária.

“DM” = registo conforme as detecções de movimento nesta zona horária.

Validar com «OK» para validar e activar a zona horária.

Desactivar ou activar uma zona horária.

Premir a tecla “SETUP” do telecomando, seleccionar com as teclas “▲▼” “RECORDER SETTING”, “OK”.

Com as teclas “▲▼◀▶” do telecomando posicionar-se sobre “Programa”, “OK”.

Com as teclas “▲▼” posicionar-se sobre a zona horária:

“DISABLE”, para activar a selecção: “OK”, “▼”, “OK”. (antes de validar tem a possibilidade de modificar a selecção).

Datas e horas apresentadas, para desactivar a selecção: “OK”, “▲”, “OK”.

e. Leitura

Premir a tecla “PLAY” do telecomando.

Um sumário aparece com uma lista de datas, correspondentes aos dias de registo.

Escolher uma data com as teclas “▲▼”, a data seleccionada visualiza-se em letras vermelhas, validar a sua escolha com “OK”.

A lista dos registos do dia visualiza-se.

Escolher um registo com as teclas “▲▼”, o registo seleccionado visualiza-se em letras vermelhas, validar a sua escolha com “OK”.

O registo desfile no ecrã, na parte superior à direita a data e a hora do registo.

Tecla “PLAY” para passar para o modo pausa, “PLAY” outra vez para voltar para o modo leitura.

Tecla “OK” em leitura para voltar ao sumário.

Pode seleccionar um registo do dia, voltar à lista por datas com a tecla “SETUP” ou premir a tecla “PLAY” para sair do sumário leitura.

f. Aceder à lista dos eventos (para leitura ou supressão)

Premir a tecla “SETUP” do telecomando, seleccionar com as teclas “▲▼” “EVENT PLAYBACK”, “OK”.

O sumário dos registos visualiza-se.

Pode seleccionar um dia completo ou um registo no dia. O registo seleccionado visualiza-se em letras vermelhas, validar a sua escolha

Para leitura: “OK”

Para destruição: “DEL”.

Aceitar a destruição do documento posicionando-se com o tecla “▼” sobre “YES”, “OK” (“NO.”, “OK” para anular a sua acção).

FR	Garantie : 1 an, dans nos ateliers.
I	Garanzia : 1 anni, in officina
E	Garantía : 1 año, en nuestros talleres
P	Garantia : 1 ano, nas nossas oficinas
NL	Garantie : 1 jaar, in onze werkplaats
GB	Warranty : 1 year, in our after-sales service
D	1 Jahr Garantie , Reparatur im Herstellerwerk

INHOUD

1	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	P 3
2	SAMENSTELLING VAN DE KIT	P 4
3	AANSLUITINGEN OP DE LEZER	P 5
4	DE VERSCHILLENDE FUNCTIES	P 6
	Op de lezer	
	Op de afstandsbediening	
5	GEBRUIK	P 7
	a. In gebruik nemen	
	b. De camera's op de monitor of de televisie weergeven	
	c. Instellen van de parameters van het programma	
	d. Opname	
	e. Afspelen	
	f. De lijst met evenementen openen (om opnames af te spelen of ze te wissen)	

Belangrijk!

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt.
- Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

Waarschuwing:

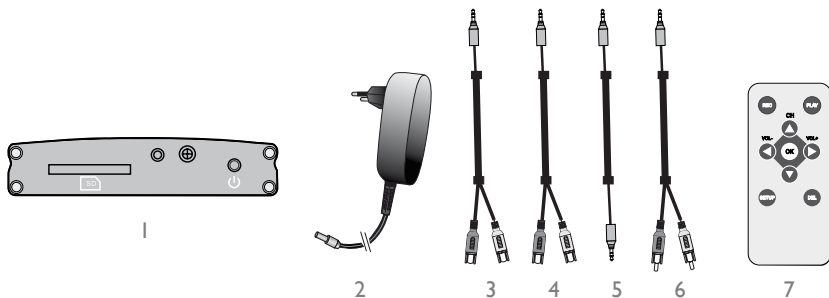
- De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een erkende reparateur.

Veiligheidsmaatregelen:

- Voor een geheel veilig gebruik van dit systeem, is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle in deze handleiding beschreven veiligheidsprocedures volgen.
- Er zijn zonodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

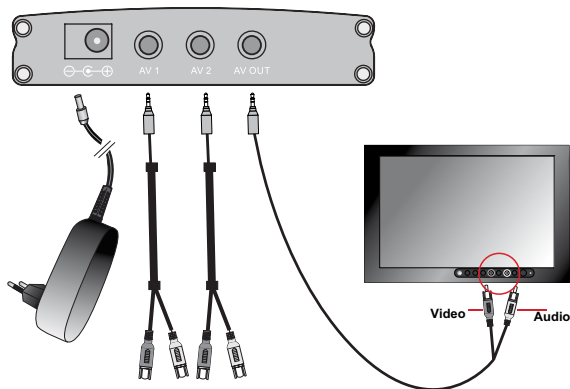
OPGELET

De gebruiker van dit systeem is verantwoordelijk en is verplicht om te controleren of de videobewaking in overeenstemming is met de wetgeving in het land waarin het wordt gebruikt.



- 1- Lezer SD-kaart.
- 2- Adapter 12VDC-1A.
- 3- Snoer voor de camera of de bron 1.
- 4- Snoer voor de camera of de bron 2.
- 5- Snoer Jack/Jack voor de aansluiting van de lezer op een monitor.
- 6- Snoer Jack/RCA voor de aansluiting van de lezer op een monitor of een televisie.
- 7- Afstandsbediening (batterij CR 2025, meegeleverd).

Deze lezer wordt zonder SD-kaart geleverd, u dient te voorzien in een kaart van minimaal 1 Go (maxi 32 Go).



1- De 12VDC-adapter wordt op een stopcontact aangesloten als alle aansluitingen op de lezer zijn uitgevoerd.

2- Aansluiting op de eerste op te nemen bron. U kunt de camera's direct aansluiten op de A/V-uitgang van een monitor van de videobewaking.

Vrouwelijke 'Gele' RCA voor de VIDEO-ingang.

Vrouwelijke RCA 'wit' voor de AUDIO-ingang.

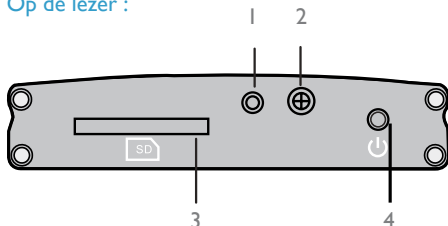
3- Aansluiting op de tweede op te nemen bron, met dezelfde kenmerken als de eerste bron.

4- Aansluiting op de monitor of de televisie

Mannelijke RCA 'geel' die wordt aangesloten op de VIDEO-ingang van de monitor of de televisie.

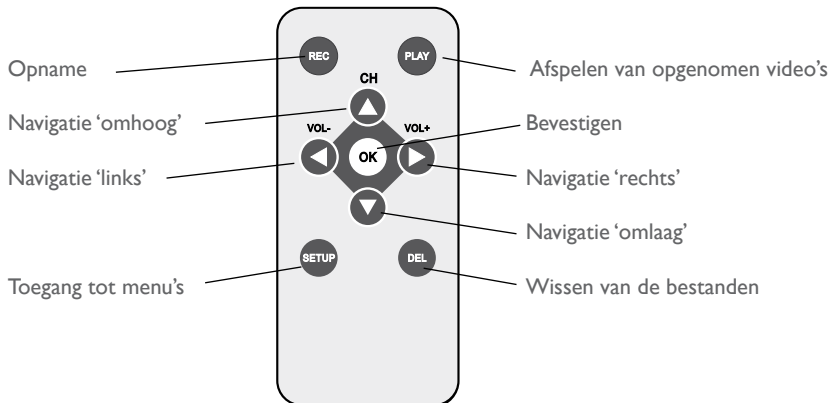
Mannelijke RCA 'wit' die wordt aangesloten op de AUDIO-ingang van de monitor of de televisie.

Op de lezer :



- 1- Rood lampje, in werking
- 2- Ontvanger van de afstandsbediening
- 3- Lezer voor de SD-kaart (minimaal 1 Go en maximaal 32 Go)
- 4- Aan-/uitknop.

Op de afstandsbediening :



a. In gebruik nemen

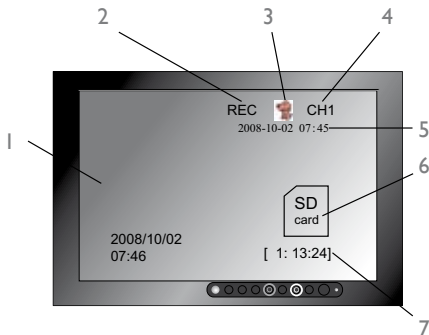
Plaats een lege SD-kaart in de lezer, druk op de toets '⏻' van de lezer, gedurende 1 seconde, waarna het rode lampje aangaat.

Stoppen van de lezer: De ingedrukte knop '⏻' gedurende 2 secondes indrukken.

b. De camera's op de monitor of de televisie weergeven

De televisie aanzetten: Druk op de knop 'CH' van de afstandsbediening, het kanaal 1 of het kanaal 2 wordt weergegeven.

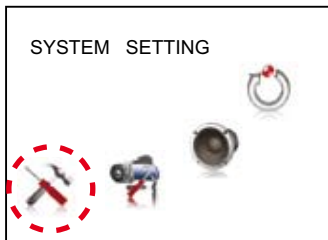
Met de knop 'DEL' van de afstandsbediening, kunt u de informatie op uw beeldscherm weergeven of wissen (sommige informatie wordt alleen bij een opname weergegeven) :



- 1- Weergave van de datum en de tijd.
- 2- Afhankelijk van de video-opname.
- 3- Afhankelijk van de bewegingsdetectie (geel= geactiveerd of rood = in deodus opname).
- 4- Weergegeven kanaal ingang.
- 5- Datum en de tijd van de opnamereeks.
- 6- Aanwezigheid van een SD-kaart.
- 7- Resterende opnameduur op de kaart.

c. Instellen van de parameters van het programma

Druk op de knop SETUP (instellingen) van de afstandsbediening, een menu wordt weergegeven:



Met de toetsen '▲▼' geeft u SYSTEM SETTING (systeeminstellingen) weer en u bevestigt met 'OK'.



Nu worden er 6 ondermenu's weergegeven die u kunt kiezen met de toetsen '▲▼◀▶', waarna u met de toets 'OK' de ondermenu's opent. Sluit het menu met de toets 'SETUP' (instellen).

- Datum/Tijd instellen van de datum en de tijd



Date / Time

2008

/

10

/

01

08

:

00

▲▼◀▶
OK ✓

Met de toetsen ◀▶ gaat u naar de te veranderen vakjes, met de toetsen '▲▼' past u de datum en de tijd aan.

Bevestig met de toets 'OK', afsluiten met de toets 'SETUP'.

- *Formatteren: om alle bestanden op de SD-kaart te wissen (formatteren).*



Met de toetsen '▲▼' gaat u naar 'N0' om de menu's te verlaten zonder de kaart te formatteren of op 'YES' om de kaart te formatteren en het menu te sluiten.

- *Taal: U hebt de keuze tussen Engels en Chinees.*



Gebruik de toetsen '◀▶' om naar de gewenste taal te gaan.
Bevestig met de toets 'OK', sluit het menu met de toets 'SETUP'.

- *Standaardinstelling: om alle parameters van de lezer terug te zetten naar de standaardwaarden.*



Met de toetsen '▲▼' gaat u naar 'N0' om het menu af te sluiten zonder de lezer terug te zetten naar de standaardwaarden, of u drukt op 'YES' om de lezer terug te zetten naar de standaardwaarden en het menu te sluiten.

- *Versie: versie van de software, ter informatie.*



Sluit het menu met de toets 'SETUP' (instellen).

- *Videosysteem: keuze van het videoformaat 'NTSC' of 'PAL'.*



Met de toetsen '▲▼' gaat u naar 'PAL' om het menu te sluiten.

d. Opname

Handmatige opname: om het beeld te registreren dat op het scherm wordt weergegeven (merk op dat het onmogelijk is om de modus Menu te openen, als de modus opname actief is, in dat geval dient u de opname met de toets 'REC' stop te zetten).

Druk op de toets 'REC'; Op het scherm wordt nu **REC** weergegeven, samen met de datum, de tijd en een teller rechtsonder.

Om de opname te stoppen, drukt u opnieuw op de toets 'REC'.

Kwaliteit van de opgenomen beelden: u kunt het aantal op te nemen beelden kiezen. Van 10 tot 30 beelden per seconde (een klein aantal beelden geeft de opname een schokkerig karakter).



Druk op de knop SETUP (instellingen) van de afstandsbediening, kies met de toetsen '▲▼' 'RECORDER SETTING' (opname-instellingen), 'OK'.



Met de toetsen '▲▼◀▶' gaat u naar 'Frame Rate', 'OK'.

Met de toetsen '▲▼◀▶' kiest u het aantal beelden (dit wordt linksboven weergegeven) bevestig uw keuze met 'OK'.

Opname na een bewegingsdetectie: uw video wordt een 'alarmsysteem', u kiest een te bewaken zone in het videobeeld, en elk indringer in deze zone zal de video-opname starten met - als u dat kiest - het afspelen van geluidstoon.



Druk op de knop SETUP (instellingen) van de afstandsbediening, kies met de toetsen '▲▼' 'RECORDER SETTING' (opname-instellingen), 'OK'.

- *Bewegingsdetectie: Om de functie bewegingsdetectie te activeren, door op 'OK' te drukken.*



Gebruik de toets '▶' om naar het vakje 'ON' te bewegen.

Bevestig en gebruik de toets 'OK', om het menu af te sluiten, sluit het menu zonder de functie Bewegingsdetectie te activeren met de toets 'SETUP'.

Zodra de functie bewegingsdetectie is geactiveerd, gaat deze meteen in werking, de functie is alleen geactiveerd op de camera die op het beeldscherm zichtbaar is. (in de positie 'stop' is de functie Bewegingsdetectie alleen operationeel in de functie 'kalender').



- *MD Setup (instelling): instelling van de gevoeligheid van de functie bewegingsdetectie en de definitie van de detectiezone in het videobeeld*

Sensitivity (gevoeligheid): instelling van de gevoeligheid van de functie bewegingsdetectie, gaand van 1 (minder gevoelig) tot 8 (meer gevoelig).

'OK', kies de gevoeligheid met de toetsen '▲▼'. Bevestig en gebruik de toets 'OK', om het menu af te sluiten, sluit het menu zonder de functie te activeren met de toets 'SETUP'.

Area Setting (instelling zone): definitie van de zone waarin de bewegingsdetectie plaatsvindt. Ga met de toets '▼' naar 'Area Setting' (instelling zone), en daarna naar 'OK'.

Een rood kader wordt over het videobeeld weergegeven. U kunt de bovenkant en de linkerkant van het kader met de toetsen '▲▼◀▶' van de afstandsbediening verkleinen. Druk op de toets 'DEL' van de afstandsbediening, het kader wordt geel, u kunt het met de toetsen '▲▼◀▶' op uw scherm verplaatsen. 'OK' om te bevestigen en terug te gaan naar het ondermenu of het menu te sluiten met de toets 'SETUP' (installen).

- *MD Record time (opnameduur): de duur van de opname na een bewegingsdetectie*



U kunt met de toetsen '▲▼' de duur van bewegingsdetectie instellen van 5 sec tot 10 min.
'OK' om te bevestigen en terug te gaan naar het menu of het menu af te sluiten zonder de duur met de toets 'SETUP' (instellen) te wijzigen.

- *Scan Setting (instelling scan): automatisch afspelen van de 2 camera's*



U kunt 2 bronnen op uw lezer aansluiten, en u hebt de mogelijkheid om ze beurtelings weer te geven. U kunt de weergaveduur instellen, van 5 sec tot 30 sec, of deze functie deactiveren met 'OFF' (uit).
'OK' om te bevestigen en terug te gaan naar het menu of het menu af te sluiten zonder te wijzigen met de toets 'SETUP' (instellen).
BELANGRIJK: Alleen het videobeeld dat op het scherm zichtbaar is, wordt opgenomen.

- *Activatie van het Bip-alarm*



Op het moment van de bewegingsdetectie, kunt u wel of niet door een geluidstoon gewaarschuwd worden:
Druk op de knop SETUP (instellingen) van de afstandsbediening, kies met de toetsen '▲▼' 'ALARM SETTING' (instellingen alarm), 'OK'.
Gebruik de toetsen '◀▶' om naar 'ON' (aan) of 'OFF' (uit) te gaan.
Bevestig met de toets 'OK' en sluit het menu.

Kalender om de opnames automatisch te activeren :



Druk op de knop SETUP (instellingen) van de afstandsbediening, kies met de toetsen '▲▼' 'RECORDER SETTING' (opname-instellingen), 'OK'.



Gebruik de toetsen '▲▼◀▶' van de afstandsbediening om naar 'Schedule' (agenda) te gaan, druk op 'OK'.

U kunt 4 programma's maken :

Beweeg naar het eerste, in gele letters:

'DISABLE' (uitzetten), 'OK'.

'DISABLE' (uitzetten) wordt nu linksboven in een venster weergegeven.

'▲' om naar de instelling te gaan, 'WEEKLY' (wekelijks) wordt in het geel weergegeven.

Gebruik de toetsen '◀▶' om naar de dagen en uren te gaan (de keuze wordt in het geel weergegeven).

Gebruik de toetsen '▲▼' om de weergave te wijzigen.

Gebruik de toets '▶' om naar 'CONT' (of 'MD') te gaan (de keuze wordt in het geel weergegeven).

'CONT' = onafgebroken opname op dit tijdstip.

'MD' = opname na een bewegingsdetectie op dit tijdstip.

Bevestig met 'OK' om het tijdstip te bevestigen en te activeren.

Deactiveer of activeer een tijdstip :

Druk op de toets 'SETUP' (instelling) van de afstandsbediening, kies met de toetsen '▲▼' 'RECORD SETTING', (opname-instellingen), 'OK'.

Met de toetsen '▲▼◀▶' van de afstandsbediening om naar 'Schedule' (agenda) te gaan, en 'OK'.

Met de toetsen '▲▼' bepaalt u naar het tijdstip:

'DISABLE' (uitzetten), om de keuze te activeren: 'OK', '▼', 'OK'. (voordat u bevestigt, hebt u de mogelijkheid om de keuze te wijzigen).

Weergegeven Datums en tijdstippen, om de keuze te deactiveren: 'OK', '▲', 'OK'.

e. Afspelen

Druk op de knop 'PLAY' van de afstandsbediening,

Er wordt een overzicht met een lijst van data weergegeven, die met de opnamedagen overeenkomt.

Kies een datum met de toetsen '▲▼', de gekozen datum wordt weergegeven in rode letters, bevestig uw keuze met 'OK'.

De lijst met de opnames van die dag wordt weergegeven.

Kies een opname met de toetsen '▲▼', de gekozen opname wordt weergegeven in rode letters, bevestig uw keuze met 'OK'.

De opname wordt op het scherm weergegeven, rechtsboven wordt de datum en het tijdstip van de opname weergegeven.

Toets 'PLAY' (afspelen) om naar de modus pauze te gaan, opnieuw 'PLAY' (afspelen) om terug te gaan naar de modus aflezen.

Toets 'OK' tijdens het afspelen om terug te gaan naar de Inhoudsopgave.

U kunt een opname van die dag kiezen, teruggaan naar de lijst met data met de toets 'SETUP' of op de toets 'PLAY' (afspelen) drukken om het overzicht met opnames af te sluiten.

f. De lijst met evenementen openen (om opnames af te spelen of ze te wissen)

Druk op de toets 'SETUP' (instelling) van de afstandsbediening, kies met de toetsen '▲▼' "EVENT PLAYBACK", (afspelen evenement), 'OK'.

De lijst met opnames wordt weergegeven.

U kunt een hele dag kiezen of één opname van die dag kiezen. De gekozen opname wordt in rode letters weergegeven, bevestig uw keuze.

Om af te spelen: 'OK'.

Voor wissen: 'DEL'.

Bevestig de vernietiging van het document door met de toets '▼' naar 'YES', 'OK' te gaan ('NO', 'OK' om dit te annuleren).

FR	Garantie : 1 an, dans nos ateliers.
I	Garanzia : 1 anni, in officina
E	Garantía : 1 año, en nuestros talleres
P	Garantia : 1 ano, nas nossas oficinas
NL	Garantie : 1 jaar, in onze werkplaats
GB	Warranty : 1 year, in our after-sales service
D	1 Jahr Garantie , Reparatur im Herstellerwerk

CONTENTS

1	SAFETY INSTRUCTIONS	P 3
2	COMPOSITION OF THE KIT	P 4
3	CONNECTIONS OF THE DRIVE	P 5
4	THE DIFFERENT FUNCTIONS	P 6
	On the drive	
	On the remote control unit	
5	USE	P 7
	a. Commissioning	
	b. View the source(s) on the monitor or TV	
	c. Setting of application parameters	
	d. Recording	
	e. Play	
	f. Access the list of events (to play or erase)	

Important !

- Please read the user manual thoroughly before installing or using this product.
- If you are installing this product for other end users, please give them the manual or a copy of it.

Warning :

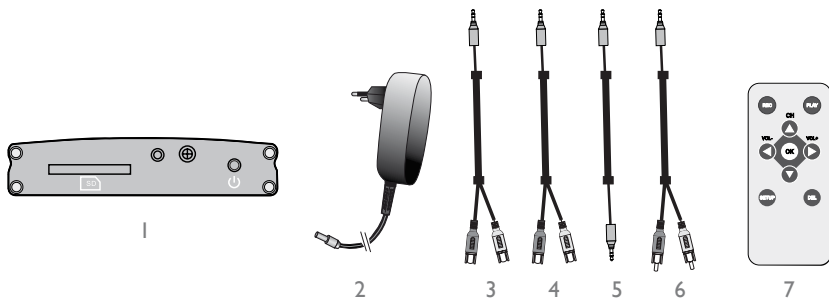
- The different elements should only be dismantled by an authorised technician.

Safety measures :

- To safely use this system, it is essential that fitters, users and technicians follow the safety procedures described in this manual.
- Specific warnings and caution symbols are indicated on the elements if necessary.

CAUTION

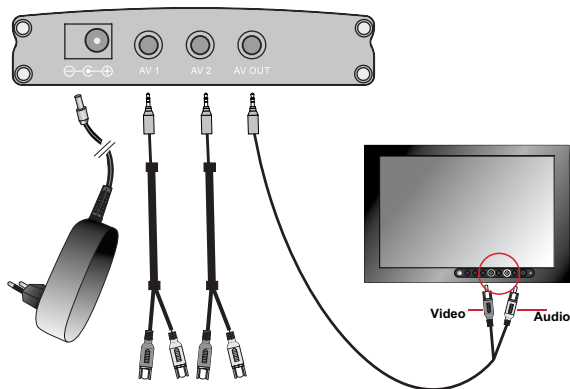
The user of this system is responsible for checking whether the surveillance is compliant with the law in force in the country of use.



1. SD card drive.
2. 12VDC – 1A adapter.
3. Cord for the camera or the source 1.
4. Cord for the camera or the source 2.
5. Jack/Jack cord for connecting a drive to a monitor.
6. Jack/RCA cord for connecting a drive to a monitor or a TV.
7. Remote control unit (CR 2025 battery, supplied).

This drive is supplied without CD card, use a 1 Go card minimum (32 Go max.).

CONNECTIONS OF THE DRIVE



1- The 12VDC adaptor to connect to a mains outlet, once all the connections of the drive are performed.

2- Connecting the first source to register. You can connect the cameras directly or to the A/V output of a video surveillance monitor.

“Yellow” female RCA for VIDEO input.

“White” female RCA for AUDIO input.

3- Connecting the second source to register, same characteristics as the first source.

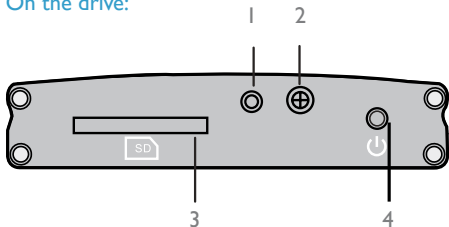
4- Connecting to a monitor or a TV.

“Yellow” male RCA to connect to the VIDEO input of the monitor or TV.

“White” male RCA to connect to the AUDIO input of the monitor or TV.

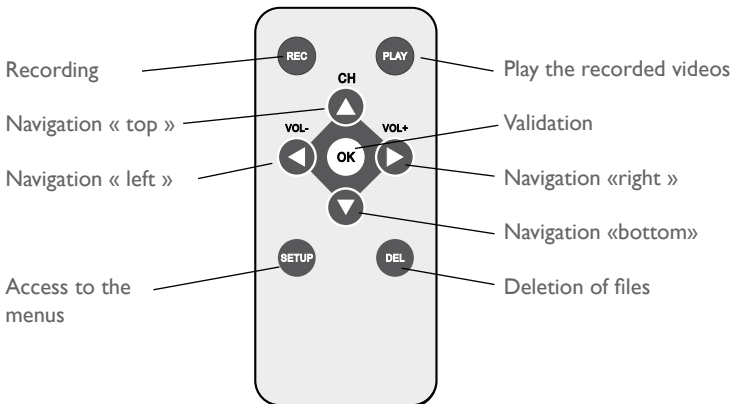
THE DIFFERENT FUNCTIONS

On the drive:



- 1- Red led, commissioning
- 2- Remote control unit sensor
- 3- SD card drive (1 Go minimum and 32 Go max.)
- 4- On/off button.

On the remote control unit:



a. Commissioning

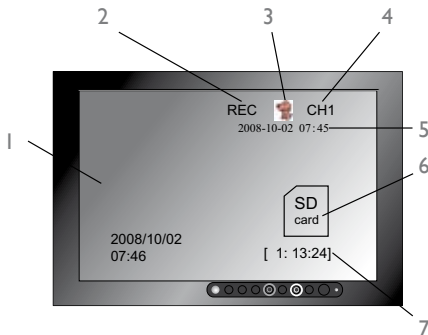
Insert an empty SD card in the drive, press the « ⏻ » key of the drive, for 1 second, the red light indicator turns on.

Turning off the drive : Press and hold the « ⏻ » button for 2 seconds.

b. View the source(s) on the monitor or TV

Turn the TV on, press the « CH » key of the remote control unit, the channel 1 or 2 is displayed.

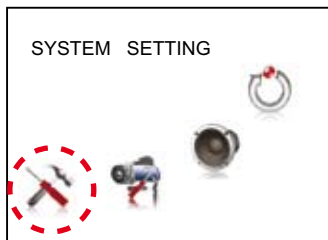
With the « DEL » key of the remote control unit, display or erase the data on your screen (some information are only displayed when recording) :



- 1- Display of the time and the date.
- 2- In recording function.
- 3- In motion detection function (yellow = activated or red = in recording mode).
- 4- Channel of the viewed input.
- 5- Date and time of the recording sequence.
- 6- Presence of a SD card.
- 7- Remaining recording time available on the card.

c. Setting of application parameters

Press the “SETUP” key, of the remote control unit, this menu appears:



With the keys «▲▼» display « SYSTEM SETTING » and validate with « OK ».



You find 6 sub-menus that you can select with the keys «▲▼◀▶», and then the key « OK » to enter the menus.

Exit the menu with the key « SETUP ».

- *Date / Time: setting the date and the time*



Date / Time

2008

/

10

/

01

08

:

00

▲▼◀▶

OK ✓

Use the keys «◀▶» to go to the boxes to modify, with the keys «▲▼» adjust the date and the time.

Validate with the key « OK », exit with the key « SETUP ».

- *Format: erase all the files on the SD card (formatting).*



With the keys «▲▼» go to « N0 » to exit the menu without formatting the card or « YES » to format the card and exit.

- *Language: you can choose between English and Chinese.*



Use the keys «◀▶» to go to the language.

Validate with the key « OK », exit the menu with the key « SETUP ».

- *Default Setup: restores all the parameters of the drive to factory format.*



With the keys «▲▼» go to « N0 » to exit the menu without restoring the card or « YES » to restore the drive and exit.

- *Version: software version, for information*



Exit the menu with the key « SETUP ».

- *Video system: selection of the video format, « NTSC » or « PAL ».*



With the keys « ▲▼ » go to « PAL » to exit the menu.

d. Recording

Manual recording: to record the image displayed on the screen (note that it is impossible to enter menu mode, if the recording mode is active, if so stop recording with the key « REC »).

Press the key « REC », **REC**, the date, the time and a counter appear on the right lower corner of the screen.

To stop recording, press again the key « REC ».

Definition of the recorded image: you can select the number of recorded images. From 10 to 30 images per second (a reduced number of images will give a jerky-jerky effect when viewing the recorded video).



Press the « SETUP » key of the remote control unit, select with the « ▲▼ » keys « RECORDER SETTING », « OK ».



With the « ▲▼◀▶ » keys go to « Frame Rate », « OK ».

Select with the « ▲▼◀▶ » keys the number of images (which appears on the left upper corner), validate the selection with « OK ».

Recording following motion detection: Your video changes into “alarm system”, you select a detection area in the image, any intrusion in this area will trigger the recording sequence with, if selected, a beep.



Press the « SETUP » key of the remote control unit, select with the « ▲▼ » keys « RECORDER SETTING », « OK ».

- *Motion detection: activate the motion detection function, by pressing « OK ».*



Use the « ► » key to go to the box « ON ».

Validate and exit with the « OK » key, exit without activating the function with the « SETUP » key.

Once activated, the function is immediately operational, the detection function is only active on the camera visible on the screen. (In stop position the function is operational only in the « schedule » function).

- *MD Setup: setting the detection sensitivity and the definition of the motion area on the image*



Sensitivity: setting the detection sensitivity from 1 (less sensible) to 8 (more sensible).

« OK », with the « ▲▼ » keys select the sensitivity.

Validate and exit with the « OK » key, exit without activating the function with the « SETUP » key.

Area Setting: definition of the detection area

Go with the « ▼ » key to « Area Setting », « OK ». A red frame appears on the image.

You can reduce the upper part and the left part with the keys « ▲▼◀▶ » of the remote control unit. Press « DEL » on the remote control unit, the frame becomes yellow, you can move it in your screen with the « ▲▼◀▶ » keys.

« OK » to validate and return to the sub-menu or exit without modifying the area with the « SETUP » key.

- *MD Record time: duration of the recording time after a detection*



You can set the time out from 5 sec to 10 min, with the «▲▼» keys choose the duration. «OK» to validate and return to the menu or exit without modifying the duration with the «SETUP» key.

- *Scan Setting : défilement automatique de 2 entrées*



You can connect 2 sources to your drive, and the possibility to view them alternately. Set the time out from 5 sec to 30 sec, or deactivate this function «OFF».

«OK» to validate and return to the menu or exit without modifying with the «SETUP» key.

IMPORTANT: Only the source visible on the screen will be recorded.

- *Activation of the alarm Beep*



At the time of detection you can be alerted or not by a BEEP:

Press the «SETUP» key, of the remote control unit, select with the «▲▼» keys «ALARM SETTING», «OK».

Use the «◀▶» keys to go to «ON» or «OFF».

Validate with the «OK» key and exit the menu.

Schedule to activate automatically the records :



Press the «SETUP» key, of the remote control unit, select with the «▲▼» keys «RECORDER SETTING», «OK».



With the «▲▼◀▶» keys of the remote control unit, go to «Schedule», «OK».

You can create 4 programs :

Go to the first « DISABLE » (in yellow) , « OK ».

« DISABLE » appears in the left upper corner of a window.

«▲» to access the parameterisation, « WEEKLY » appears in yellow.

Use the «◀▶» keys to go to the days and hours (the selection appears in yellow).

Use the «▲▼» keys to modify the display.

Use the «▶» key to go to « CONT » (or « MD ») (the selection appears in yellow).

« CONT » = continuous recording in this time slot.

« MD » = recording according to motion detection in this time slot.

Validate by « OK » to validate and activate the time slot

Deactivate or activate a time slot :

Press the « SETUP » key of the remote control unit, select with the «▲▼» keys « RECORDER SETTING », « OK ».

with the «▲▼◀▶» keys of the remote control unit, go to « Schedule », « OK ».

with the «▲▼» keys go to the time slot:

« DISABLE », to activate the selection: « OK », «▼», « OK ». (before validating you have the possibility to modify the selection).

Dates and hours displayed, to deactivate the selection: « OK », «▲», « OK ».

e. Play

Press the « PLAY » key of the remote control unit.

An index appears with a list of dates, corresponding to the recording days.

Choose a date with the «▲▼» keys, the selected date appears in red letters, validate your choice with « OK ».

The list of the day records appears.

Choose a record with the «▲▼» keys, the selected record appears in red letters, validate your choice with « OK ».

The record is displayed on the screen, the date and the time of the record at the left upper corner of the screen.

Key « PLAY » to switch to pause mode, « PLAY » again to return to play mode.

Key « OK » in play mode to return to index.

You can select a record of the day, return to the list per date with the « SETUP » key or press the « PLAY » key to exit the play index.

f. Access the list of events (to play or erase)

Press the « SETUP » key of the remote control unit, select with the «▲▼» keys « EVENT PLAY-BACK », « OK ».

The record index displays.

You can select a full day or a record within the day. The selected record is displayed in red letters, validate your selection.

To play: « OK »

To delete: « DEL ».

Accept the deletion of the document by going with the «▼» key to « YES », « OK » (« NO », « OK » to cancel the procedure).

FR	Garantie : 1 an, dans nos ateliers.
I	Garanzia : 1 anni, in officina
E	Garantía : 1 año, en nuestros talleres
P	Garantia : 1 ano, nas nossas oficinas
NL	Garantie : 1 jaar, in onze werkplaats
GB	Warranty : 1 year, in our after-sales service
D	1 Jahr Garantie , Reparatur im Herstellerwerk

INHALTSVERZEICHNIS

1	SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN	P 3
2	ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES.....	P 4
3	ANSCHLUSS DES LESEGERÄTS	P 5
4	DIE UNTERSCHIEDLICHEN FUNKTIONEN	P 6
	Auf dem Lesegerät	
	Auf dem Handsender	
5	VERWENDUNG	P 7
	a. Inbetriebnahme	
	b. Die Quelle/n auf dem Monitor oder Fernseher sehen	
	c. Einstellung der Anwendungsparameter	
	d. Speicherung	
	e. Abspielen	
	f. Zugang zur Liste der Ereignisse (zum Abspielen oder Löschen)	

Wichtig !

- Lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung durch, bevor sie dieses Produkt installieren oder verwenden.
- Wenn sie dieses Produkt für eine andere Person installieren, übergeben sie bitte diese Anweisung oder eine Kopie dieser an den Endverbraucher.

Warnung :

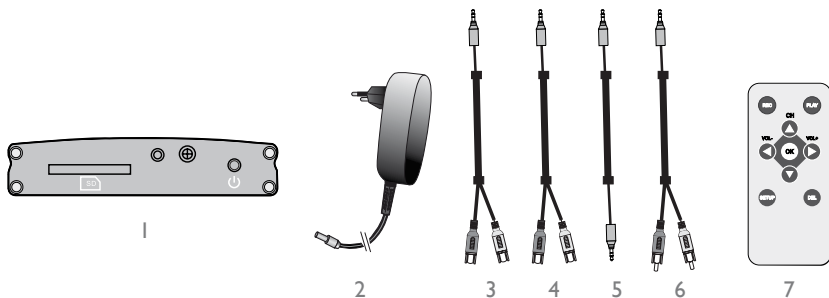
- Die unterschiedlichen Teile dürfen nur von einem ermächtigten Techniker ausgebaut werden.

Sicherheitsmaßnahmen :

- Für einen sicheren Betrieb dieses Systems, ist es notwendig, dass Installateure, Verwender und Techniker die Sicherheitsverfahren, beschrieben in dieser Gebrauchsanweisung, befolgen.
- Spezifische Warnungen und Warningschilder sind auf den Elementen angebracht wenn nötig.

ACHTUNG

Der Verwender dieses Systems ist für dieses verantwortlich und muss überprüfen, ob die Überwachung den gültigen Gesetzen in dem Verwendungsland entspricht.



1- SD Kartenleser

2- 12VDC - 1A Adapter

3- Kabel für die Kamera oder die Quelle 1.

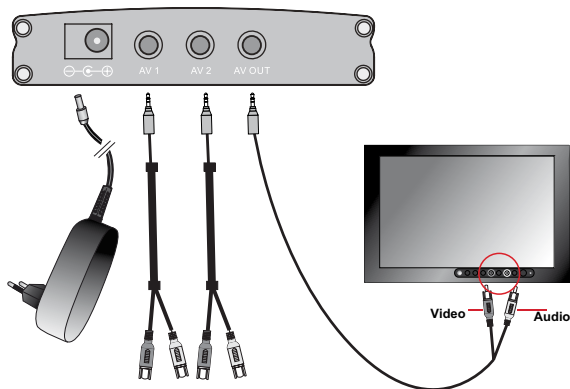
4- Kabel für die Kamera oder die Quelle 2.

5- Stecker Kabel für den Anschluss des Lesegeräts auf dem Monitor.

6- RCA Stecker Kabel für den Anschluss des Lesegeräts auf dem Monitor oder Fernseher.

7- Handsender (CR 2025 Batterie, inbegriffen).

Das Lesegerät wird ohne SD Karte geliefert, ein Karte von mind. 1 GO vorsehen (max. 32 GO).



1- Der 12VDC Adapter muss an eine Steckdose angeschlossen werden, wenn alle Anschlüsse an das Lesegerät beendet sind.

2- Anschluss der ersten Quelle einspeichern. Sie können direkt an die Kameras oder den A/V Ausgang des Monitors der Videoüberwachung anschließen.

RCA Buchse «gelb» für VIDEO Eingang

RCA Buchse «weiß» für AUDIO Eingang

3- Für den Anschluss der zweiten Quelle genauso wie für die erste Quelle vorgehen.

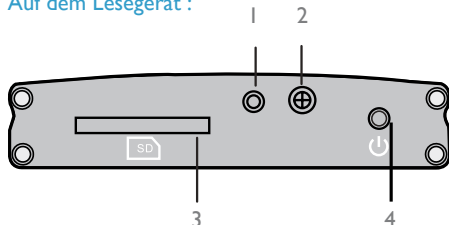
4- Anschluss an den Monitor oder Fernseher.

RCA Stecker «gelb» mit dem VIDEO Eingang auf dem Monitor oder Fernseher verbinden.

RCA Stecker «weiß» mit dem AUDIO Eingang auf dem Monitor oder Fernseher verbinden.

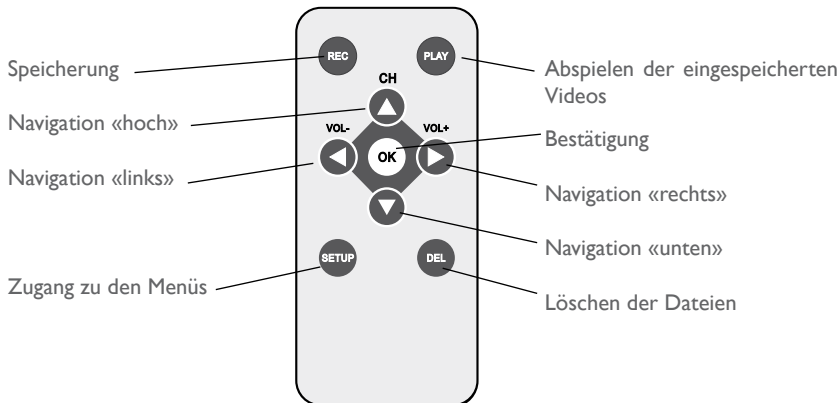
DIE UNTERSCHIEDLICHEN FUNKTIONEN

Auf dem Lesegerät :



- 1- Led rot, in Betrieb
- 2- Sensor des Handsenders
- 3- Lesegerät für die SD Karte
(mind. 1 Go und max. 32 GO)
- 4- Ein/Aus Knopf

Auf dem Handsender :



5 VERWENDUNG

a. Inbetriebnahme

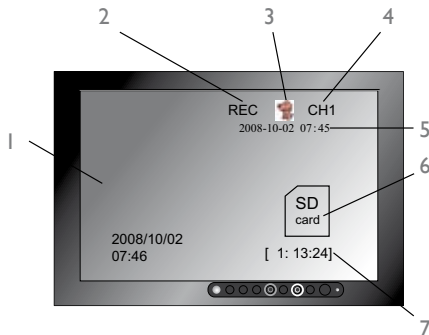
Eine leere SD Karte in das Lesegerät einführen, auf die Taste «  » des Lesegeräts drücken, 1 Sekunde halten, die rote Kontrollleuchte erleuchtet.

Lesegerät stoppen : Den Knopf «  » 2 Sekunden lang gedrückt halten.

b. Die Quelle/n auf dem Monitor oder Fernseher sehen

Den Fernseher einstellen, auf die Taste « CH »des Handsenders drücken, es wird der Kanal 1 oder 2 angezeigt.

Mit der Taste « DEL »des Handsenders, die Informationen auf ihrem Bildschirm anzeigen oder löschen (bestimmte Informationen werden nur während einer Aufnahme angezeigt):



1- Anzeige der Uhrzeit und des Datums.

2- In der Speicherfunktion.

3- In der Bewegungsmelderfunktion (gelb = aktiviert oder rot = im Speichermodus).

4- Eingangskanal angezeigt.

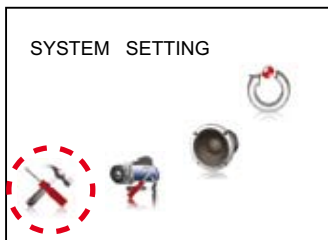
5- Datum und Uhrzeit der Speichersequenz.

6- Vorhandensein einer SD Karte.

7- Verfügbare Restspeicherzeit auf der Karte.

c. Einstellung der Anwendungsparameter

Auf die Taste «SETUP» des Handsenders drücken,
es wird das Menü angezeigt:



Mit den Tasten «▲▼» SYSTEM SETTING anzeigen und mit «OK» bestätigen.



Sie finden 8 Untermenüs, die sie mit den Tasten «▲▼◀▶», auswählen können anschließend die Taste «OK» drücken, um in die Menüs zu gelangen.
Aus dem Menü mit der Taste «SETUP» aussteigen.

- Datum / time : Einstellen vom Datum und Uhrzeit



Date / Time

2008

/

10

/

01

08

:

00

▲▼◀▶

OK ✓

Die Tasten «◀▶» um sich auf die zu ändernden Kästchen zu positionieren, mit den Tasten «▲▼» Datum und Uhrzeit einstellen.

Mit der Taste « OK », bestätigen, mit der Taste « SETUP », aussteigen.

- *Format : alle Dateien auf der SD Karte löschen (Formatierung).*



Mit den Tasten «▲▼» sich auf « N0 » positionieren, um aus dem Menü aussteigen ohne die Karte zu formatieren oder auf « YES »um die Karte zu formatieren und aussteigen.

- *Sprache : sie haben die Wahl zwischen englisch und chinesisch.*



Tasten «◀▶» verwenden, um sich auf die Sprache zu begeben.

Mit der Taste « OK », bestätigen, mit der Taste « SETUP »aus dem Menü aussteigen.

- *Fehler Setup : restauriert alle Parameter des Lesegeräts in das Fabrikformat.*



Mit den Tasten «▲▼» sich auf « N0 » positionieren, um aus dem Menü aussteigen. Ohne das Lesegerät zu restaurieren oder auf « YES »um das Lesegerät zu restaurieren und aussteigen.

- *Version : Version der Software zur Information*



Aus dem Menü mit der Taste « SETUP » aussteigen.

- *Video System :Wahl des Videoformats « NTSC » oder « PAL ».*



Mit den Tasten «▲▼» sich auf « PAL » positionieren, um aus dem Menü auszus-teigen.

d. Speicherung

Manuelle Speicherung : Um das angezeigte Bild einzuspeichern, (es ist unmöglich in den Menü-modus zu gelangen, wenn der Speichermodus aktiv ist, in dem Fall die Speicherung mit der Taste « REC » stoppen).

Auf die Taste « REC » drücken, auf dem Bildschirm erscheint **REC**, Datum, Uhrzeit und Zählwerk unten rechts. Um die Aufnahme zu beenden erneut auf die Taste « REC » drücken.

Beschreibung des eingespeicherten Bilds : Sie können die Anzahl der eingespeicherten Bilder auswählen. Von 10 bis 30 Bilder pro Sekunde (eine reduzierte Bildanzahl gibt der Aufnahme einen abgehackten Effekt).



Auf die Taste « SETUP » des Handsenders drücken, und mit die Tasten «▲▼» « RECORDER SETTING », « OK » auswählen.



Mit den Tasten «▲▼◀▶» sich auf « Frame Rate », « OK »positionieren.
Mit den Tasten «▲▼◀▶» die Bildanzahl auswählen (die oben links angezeigt wird), die Wahl mit « OK » bestätigen.

Speicherung nach einer Meldung des Bewegungsmelders : Ihr Video wird zum «Alarm-system», sie müssen einen Bereich für den Melder im Bild auswählen, bei einem Eindringen in diesen Bereich, wird eine Aufnahme ausgelöst mit einem, falls von Ihnen ausgewählt, Auslösen eines Pieptons.



Auf die Taste « SETUP » des Handsenders drücken, und mit die Tasten «▲▼» « RECORDER SETTING », « OK »auswählen.

- *Motion Auffindung: Die Funktion des Bewegungsmelders aktivieren indem auf « OK » gedrückt wird.*



Die Tasten «▶» verwenden, um sich auf das Kästchen « ON » zu begeben. Mit der Taste « OK », bestätigen und aussteigen, mit der Taste ohne die Funktion zu aktivieren aussteigen mit der Taste « SETUP ».

Nach Aktivierung ist die Funktion sofort einsatzbereit, die Funktion für den Bewegungsmelder ist nur auf der eingblendeten Kamera auf dem Bildschirm sichtbar (in der Stopp-Position, ist die Funktion nur einsatzbereit in der «Kalender» Funktion).



- *MD Setup :Einstellung für die Sensibilität des Bewegungsmelders und der bestimmten Zone für die Auffindung auf dem Bild.*

Sensitivity : Einstellung für die Sensibilität der Auffindung von 1 (nicht sensibel) bis 8 (sehr sensibel). « OK », mit den Tasten «▲▼» die Sensibilität auswählen. Mit der Taste « OK », bestätigen und aussteigen, mit der Taste ohne die Funktion zu aktivieren aussteigen mit der Taste« SETUP ».

Aera Setting : Bestimmung des Bewegungsbereichs Mit der Taste «▼» auf « Area Setting », « OK » gehen. Ein roter Rahmen wird angezeigt.

Sie können die obere Partie verkleinern und die linke Partie mit den Tasten «▲▼◀▶» des Handsenders. Auf « DEL » des Handsenders drücken, der Rahmen wird gelb, sie können verrücken im Bildschirm mit den Tasten «▲▼◀▶». « OK » zum Bestätigen und zum Untermenü zurückzukehren oder ohne den Bereich zu verändern mit der Taste « SETUP », aussteigen.

- *MD Record time : Dauer der Aufnahme nach einer Auffindung*



Sie können die Verweilzeit von 5 bis 10 Min. mit den Tasten «▲▼» einstellen und die Dauer auswählen. « OK » zum Bestätigen und zum Menü zurückzukehren oder ohne auszusteigen die Dauer mit der Taste « SETUP » ändern.

- *Scan Setting : automatischer Bilddurchlauf der 2 Eingänge*



Sie können 2 Quellen auf ihrem Lesegerät anschließen und sie nacheinander sehen. Die Verweilzeit von 5 auf 30 Sek. einstellen oder diese Funktion deaktivieren «OFF».

«OK» zum Bestätigen und zum Menü zurückzukehren oder ohne auszusteigen Änderung mit der Taste « SETUP ».

WICHTIG : Nur die auf dem Bildschirm abgebildete Quelle wird eingespeichert.

- *Aktivierung des Piep Alarms*



Bei einer Auffindung können sie durch einen Piepton gewarnt werden oder nicht : Auf die Taste « SETUP » des Handsenders drücken, und mit den Tasten «▲▼» «ALARM SETTING », « OK » auswählen.

Die Tasten «◀▶» verwenden, um sich auf «ON» oder «OFF» zu positionieren. Mit der Taste « OK », bestätigen, und aus dem Menü aussteigen.

Kalender, um automatisch die Aufnahmen zu aktivieren :



Auf die Taste « SETUP » des Handsenders drücken, und mit den Tasten «▲▼» « RECORDER SETTING », « OK » auswählen.



Mit den Tasten «▲▼◀▶» des Handsenders sich auf « Schedule », « OK ».

Sie können 4 Programme kreieren :

Auf das erste « DISABLE » (gelbe Schrift) positionieren, « OK ».

« DISABLE » wird oben links neben einem Fenster angezeigt.

«▲» um in die Parametrierung zu gelangen, « WEEKLY » wird in gelb angezeigt.

Die Tasten «◀▶» verwenden, um sich auf den Tagen und die Uhrzeit zu positionieren (die Auswahl wird in gelb angezeigt).

Die Tasten «▲▼» verwenden, um die Anzeige zu ändern.

Die Tasten «▶» verwenden, um sich auf « CONT » (oder « MD ») zu positionieren (die Auswahl wird in gelb angezeigt).

« CONT » = durchgehende Aufnahme während dieser Zeitspanne.

« MD » = Aufnahme je nach Aktivität des Bewegungsmelders während dieser Zeitspanne.

Durch « OK » bestätigen, um die Zeitspanne zu bestätigen und zu aktivieren.

Eine Zeitspanne deaktivieren oder aktivieren :

Auf die Taste « SETUP » des Handsenders drücken, und mit den Tasten «▲▼» « RECORDER SETTING », « OK » auswählen.

Mit den Tasten «▲▼◀▶» des Handsenders sich auf « Schedule », « OK » positionieren.

Mit den Tasten «▲▼» sich auf die Zeitspanne positionieren:

« DISABLE », um die Auswahl zu aktivieren: « OK », «▼», « OK ». (vor der Bestätigung können sie die Auswahl ändern).

Angezeigtes Datum und Uhrzeit , um die Auswahl zu deaktivieren: « OK », «▲», « OK ».

e. Abspielen

Auf die Taste « PLAY » des Handsenders drücken.

Es erscheint ein Inhaltsverzeichnis mit einer Liste von Daten, die dem Aufnahmetag entsprechen.

Ein Datum mit den Tasten «▲▼», auswählen, das ausgewählte Datum wird in roten Buchstaben angezeigt, ihre Wahl mit « OK » bestätigen.

Die Liste der Aufnahmen des Tages wird angezeigt.

Eine Aufnahme mit den Tasten «▲▼», auswählen, die ausgewählte Aufnahme wird in roten Buchstaben angezeigt, ihre Wahl mit « OK » bestätigen.

Die Aufnahme erscheint auf dem Bildschirm, oben rechts das Datum und die Uhrzeit der Aufnahme. Taste « PLAY » um in den Pausen-Modus zu gelangen « PLAY » um erneut in den Abspiel-Modus zurückzukehren. Taste « OK » während des Abspielens, um in das Inhaltsverzeichnis zurückzukehren. Sie können eine Aufnahme eines Tages auswählen, dafür in die Liste mit den Daten mit der Taste « SETUP » zurückkehren oder auf die Taste « PLAY » um aus dem Abspiel Inhaltsverzeichnis auszusteigen.

f. Zugang zur Liste der Ereignisse (zum Abspielen oder Löschen)

Auf die Taste « SETUP » des Handsenders drücken und mit den Tasten «▲▼» « EVENT PLAYBACK », « OK » auswählen.

Das Inhaltsverzeichnis der Aufnahmen wird angezeigt.

Sie können einen ganzen Tag auswählen oder eine Aufnahme an dem Tag. Die ausgewählte Aufnahme wird in roten Buchstaben angezeigt, die Auswahl bestätigen.

Zum Abspielen : « OK »

Zum Löschen : « DEL ».

Das Löschen des Dokuments bestätigen indem sie mit der Taste «▼» auf « YES », « OK » « NO », « OK » gehen, um ihre Wahl zu annullieren.

FR	Garantie : 1 an, dans nos ateliers.
I	Garanzia : 1 anni, in officina
E	Garantía : 1 año, en nuestros talleres
P	Garantia : 1 ano, nas nossas oficinas
NL	Garantie : 1 jaar, in onze werkplaats
GB	Warranty : 1 year, in our after-sales service
D	1 Jahr Garantie , Reparatur im Herstellerwerk



FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden.
De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen.
Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

Ce produit est conforme à la directive R&TTE, il peut être utilisé dans tous les pays de la CEE.
Dit product is in overeenstemming met de richtlijn R&TTE, hij kan bij alle landen van de EU gebruikt worden.
Dieses Produkt entspricht der Richtlinie R&TTE. Es kann in jeden EU-Ländern benutzt sein.
This product is complying with the R&TTE directive. It can be used in all EEC countries.
Questo prodotto è conforme a le direttive R&TTE, può essere utilizzato in tutti i paesi della CEE.
Este producto es conforme a la directiva R&TTE y puede utilizarse en todos los países de la UE.
Este produto está conforme com a directiva R&TTE, pode ser utilizado em qualquer país da UE.

www.cfi-extel.com

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 (0,337€ ttc/min)
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
assistenza@extelitalia.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138